



Patrimoine Canadian
canadien Heritage

Étude du marché des arts du spectacle au Brésil

par

Articultura

mars, 2005

Le ministère du Patrimoine canadien, par le programme des Routes commerciales, a commandé ce rapport. Les opinions exprimées sont celles de l'auteur et ne reflètent pas nécessairement le point de vue du ministère du Patrimoine canadien.

© Sa Majesté la Reine du Chef du
Canada, 2005
N° de catalogue : CH4-105/2005F-PDF
ISBN 0-662-70395-2

Canada

ARTICULTURA

Av. Cupece, 3437 # 1 Sao Paulo SP 04365-001
Tel ++11 5565 0220 Fax ++11 5671 6685
www.articultura.com.br

Table des matières

<u>LA DIVERSITE CULTURELLE BRESILIENNE</u>	3
<u>LE PANORAMA REGIONAL</u>	3
LES RÉGIONS BRÉSILIENNES	5
<u>LE MARCHÉ CULTUREL BRESILIEN</u>	10
LES CHIFFRES DE LA CULTURE	10
LE MARCHÉ CONSOMMATEUR	13
<u>LES ARTS DU SPECTACLE AU BRESIL</u>	15
PANORAMA GÉNÉRAL	15
LE THÉÂTRE	15
LA DANSE	20
LE CIRQUE	23
L'OPÉRA	24
L'INFRASTRUCTURE	26
LE PRIX MOYEN DES BILLETS	29
LES FRAIS D'ARTISTES	29
<u>LA CULTURE MONDIALE AU BRESIL</u>	31
<u>LA CULTURE CANADIENNE AU BRESIL</u>	31
LA PARTICIPATION ACTUELLE	31
LES OCCASIONS	32
<u>LES DEMARCHES</u>	33

LA DIFFUSION	33
LE FINANCEMENT	37
LES LOIS D'INCITATION FISCALE À LA CULTURE	38
LES TAXES ET LES IMPÔTS	40
LES VISAS	42
LES MINEURS	43
LA SÉCURITÉ	43
LA DOUANE	44
LES ENTITÉS	45

BIBLIOGRAPHIE **47**

LES PUBLICATIONS	47
LES ENTRETIENS	48
LES SITES WEB	48

LA DIVERSITÉ CULTURELLE BRÉSILIENNE

La diversité est une des caractéristiques importantes de la culture brésilienne. Les portugais, qui ont été les premiers à coloniser le Brésil au cours du seizième siècle et qui ont établi le portugais en tant que langue officielle du pays, se sont mêlés aux peuples autochtones et à la population d'origine africaine, emmenée au pays vers la moitié du seizième siècle pour travailler en tant qu'esclaves. Durant ce dernier siècle surtout, des immigrants du monde entier, particulièrement en provenance d'Europe, se sont installés au Brésil et se sont mêlés à cette population qui monte actuellement à 180 millions d'habitants.

Habitée à cette diversité, la population brésilienne se montre ouverte à toute une variété de cultures étrangères et accueille avec hospitalité les productions culturelles du monde entier. Le Brésil a reçu sur scène des artistes et des spectacles de renommée internationale dans tous les domaines des arts du spectacle.

En ce qui concerne le théâtre, il arrive parfois que le pays reçoive des metteurs en scène internationaux comme Peter Brook et Bob Wilson. Localement sont produits toute une variété de spectacles théâtraux, de la dramaturgie classique et contemporaine jusqu'aux comédies musicales telles que *Chicago* et la *Belle et la Bête*. Pour ce qui est de la danse, le Brésil a accueilli non seulement des classiques comme *Les Ballets Kirov*, *Bolshoi*, *l'Opéra de Paris* et *Alla Scalla de Milan*, mais aussi des contemporains tels que Pina Bausch, Merce Cunningham, Trisha Brown, Jeroné Bel, Boris Charmatz et Meg Stuart. Régulièrement le Cirque Impérial de Chine se rend au Brésil ainsi que d'autres groupes qui viennent pour les festivals, comme le groupe australien *Acrobat*, les français *Traboules et Cie.*, *Maboul Distorsion*, le britannique *The Chipolatas Street Theater*, et l'Italien *Léo Bassi*. En ce qui concerne l'opéra, bien des vedettes se sont présentées au Brésil, telles que la soprano Emma Kirby, les ténors Luciano Pavarotti, José Carreras et Plácido Domingo. Des classiques, allant de *Carmen* de Bizet et *Madame Butterfly*, jusqu'à *La Théâtrologie* de Wagner ont également été produits.

Parmi les productions canadiennes qui ont déjà été présentées au Brésil, l'on peut souligner les productions de Robert Lepage pour le théâtre et le spectacle *La La La Human Steps* pour la danse. Le Brésil a également pu assister à la présentation d'autres productions, qui sont majoritairement venues pour participer à des festivals et des circuits culturels locaux. Parmi ces productions l'on peut compter Dulcinea Langfelder pour le théâtre, *Vertigo*, Lynda Gaudreau et Benoît Lachambre pour la danse, et Ruby Rowat Swining et le *Cirque Éloize*, pour ce qui est du cirque. Le Cirque du Soleil est attendu fin 2005.

LE PANORAMA RÉGIONAL

La diversité brésilienne n'est pas uniquement visible dans la composition ethnique et culturelle de la population, mais également dans la géographie du pays, dans son économie et dans ses aspects sociaux.

La diversité géographique se constate par la variété des paysages, comme la Forêt Amazonienne au nord, la principale réserve de biodiversité de la planète, le Pantanal du Mato Grosso, riche en faune et flore, situé dans la région centrale, le paysage semi-aride au nord-est et la Forêt Atlantique le long de la côte.

En ce qui concerne l'économie, le Brésil est l'un des plus grands producteurs de céréales et l'un des plus grands extracteurs de ressources minérales au monde. Ayant également une énorme filière industrielle, le pays est une des puissances de l'économie mondiale.

Toutefois, la richesse n'est pas présente dans toutes les régions brésiliennes. Le tableau économique et social brésilien se caractérise par une profonde inégalité. On remarquera la différence entre les régions du sud et du sud-est où se concentrent la plupart des usines, des institutions financières et où l'agriculture est moderne et productive, et entre les régions du nord et du nord-est où les pratiques agricoles sont rudimentaires et où les villes sont majoritairement pauvres et présentent des indices de qualité de vie peu élevés.

L'économie est concentrée dans les villes de Sao Paulo et de Rio de Janeiro, les plus grandes villes du pays et qui sont également parmi les plus grandes villes du monde. Ces villes sont situées dans la région sud-est, qui concentre les meilleures infrastructures, les meilleures offres commerciales, le plus grand marché de consommation et les plus hauts revenus.

Juste après ces deux métropoles se trouvent les capitales de certains états brésiliens, comme Belo Horizonte, la capitale de Minas Gerais, Porto Alegre, la capitale de Rio Grande do Sul, Curitiba, la capitale de Paraná, Salvador, la capitale de Bahia, et Recife, la capitale de Pernambuco. Il faut également prendre en compte la capitale du pays, Brasília, en raison de son importance politique. Il y a aussi quelques villes de taille moyenne et des villes provinciales qui ont une importance régionale, comme Campinas et Sao José dos Campos, dans l'état de Sao Paulo, Uberlândia, Uberaba et Juiz de Fora, dans l'état de Minas Gerais, ainsi que Londrina et Maringá, dans l'état de Paraná.

LES RÉGIONS BRÉSILIENNES



- Région du nord
- Région du nord-est
- Région du centre ouest
- Région du sud-est
- Région du sud

La région sud-est



Avec la plus grande population du pays, environ 76,7 millions d'habitants, la région sud-est contribue au Produit intérieur brut (PIB) du Brésil avec plus de 55%. Cette richesse permet au sud-est d'être la région du pays qui attire le plus de spectacles culturels nationaux et de l'étranger. Cette région est dotée d'une multitude de théâtres, de musées, de maisons de spectacles et d'autres infrastructures culturelles de premier ordre.

La ville de Sao Paulo accueille les plus grandes, les meilleures et les plus diversifiées des attractions culturelles au monde, notamment des orchestres, des opéras, des ballets, des expositions et des spectacles. Outre le festival de musique classique, Le Festival d'hiver de *Campos do Jordão*, la ville accueille également d'autres grands événements périodiques, comme la Biennale Internationale des Arts Plastiques, la Biennale du Livre, le Festival International du Cinéma et le Festival international des courts-métrages. En 2004, la ville a été le siège du Forum culturel mondial, qui a promu des débats avec des politiciens et des acteurs de la culture du monde entier.

Rio de Janeiro – l'ex-capitale du pays et la principale ville touristique – offre, normalement, les mêmes spectacles que ceux qui passent à Sao Paulo. Ces deux villes sont des destinations obligatoires pour toutes les tournées culturelles au Brésil. Rio est également le siège de beaucoup d'événements périodiques comme, entre autres, la Biennale du livre, Le Festival international du cinéma, le Panorama RioArte de danse, et le Festival littéraire international de Parati – ville proche de la capitale –.

Trop souvent, Belo Horizonte n'est pas comprise dans le parcours des tournées au Brésil. Cependant la ville dispose d'installations propres à la représentation de la culture et des productions artistiques s'y produisent, de plus elle accueille également d'importantes rencontres et des festivals, comme le Festival mondial du cirque, la Rencontre mondiale des arts scéniques, un festival international de théâtre et le Forum mondial de la danse.

La région sud



Formée par les états de Paraná, Santa Catarina et Rio Grande do Sul, le sud du pays a un fort héritage culturel européen en raison des immigrants qui se sont établis dans le pays entre la moitié du dix-neuvième siècle et les premières décennies du vingtième siècle. Aujourd'hui encore, quelques villes de la région commémorent les traditions de leurs ancêtres à l'occasion de fêtes typiques, comme l'*Oktoberfest*, à Blumenau, dans l'état de Santa Catarina et la Fête des raisins, à Caxias do Sul, dans l'état de Rio Grande do Sul.

Paraná, Santa Catarina et Rio Grande do Sul ont une population de 26,5 millions d'habitants et présentent les meilleurs indices du pays dans les domaines de l'enseignement et de la santé. Ces états figurent parmi les six premiers états du pays qui présentent la meilleure qualité de vie.

Les principales activités économiques de la région sont l'agriculture et l'élevage du bétail. Depuis l'avènement du Marché commun du sud (Mercosul, en portugais et Mercosur, en espagnol) – un accord d'échanges commerciaux entre le Brésil, l'Argentine, l'Uruguay et le Paraguay – la région prend une importance de plus en plus stratégique en matière économique et politique.

L'état de Rio Grande do Sul, et notamment sa capitale, Porto Alegre, concentre d'importants événements culturels, comme la Foire Internationale du Livre et le festival *Porto Alegre em Cena*. D'une notoriété internationale, le Festival du Cinéma de Gramado a lieu dans la ville de Gramado, un centre touristique de la campagne de l'état.

Deux festivals ont lieu dans l'état de Paraná : le Festival International de Théâtre de Londrina et le Festival de Théâtre de Curitiba. Ces derniers figurent parmi les principaux festivals de théâtre du Brésil et attirent des artistes du monde entier. À Joinville, dans l'état de Santa Catarina, se déroule un festival national de danse pour amateurs, ainsi que le Festival international de danse de Joinville. On y trouve également une succursale de l'École du Théâtre Bolchoï de Moscou.

La région centre ouest



L'agriculture et l'élevage de bétail sont les activités principales de la région, qui est la plus grande productrice de soja et de coton du pays, la deuxième plus grande productrice de riz et la troisième plus grande productrice de maïs du Brésil. La région possède également le plus grand cheptel bovin du pays. Malgré ces chiffres, la participation de la région vis-à-vis du PIB n'est que de 7%, avec une population de 12,6 millions d'habitants.

Brasília, la capitale du pays, se trouve dans la région centre ouest. Il s'agit d'une ville planifiée, conçue par l'architecte Oscar Niemeyer, une référence internationale de l'architecture mondiale. Parce que cette ville concentre le plus grand nombre de politiciens du pays, soit les divers chefs formateurs d'opinion publique, Brasília fait quelques fois partie du circuit des tournées artistiques brésiliennes, il s'y produit entre autres un important festival international du cinéma.

Mato Grosso et Mato Grosso do Sul sont des régions peu peuplées, dont les habitants ont des revenus plus faibles en général. Ils ne sont donc pas très actifs dans le marché culturel. L'économie de l'état de Goiás est fondée sur l'agriculture et l'élevage du bétail et attire beaucoup de touristes en raison de ses paysages naturels.

Tout comme les autres états de la région centre ouest, l'état de Goiás a peu d'importance en ce qui concerne le marché culturel brésilien. Nous pouvons toutefois mentionner quelques événements importants qui ont lieu dans la région, tels que le Festival international du cinéma et le Festival de la vidéo environnementale qui a lieu à Goiânia, la capitale de l'état.

La région nord-est



Dans la région du nord-est, réputée pour ses plages où le soleil brille à l'année longue, la culture régionale et les manifestations de culture populaire sont fortement présentes. Il s'y déroule des événements comme les carnivals de rue, en février, et les fêtes de la Saint Jean, au mois de juillet. La région est rarement prise en compte dans les tournées artistiques. Lorsque cela se produit, l'on choisit généralement la ville Salvador de Bahia, ou bien Recife, la capitale de l'état de Pernambuco ou même Fortaleza, la capitale de l'état de Ceará.

En contraste à la richesse de la culture locale, la région nord-est est la plus pauvre du pays. Elle a une population de 50 millions d'habitants dans ses neuf états et ceux-ci présentent les taux les plus élevés de mortalité infantile du Brésil. Selon l'UNICEF — le Fonds des Nations Unies pour l'enfance —, les 150 villes qui présentent les taux de malnutrition les plus élevés au Brésil se trouvent dans la région du nord-est.

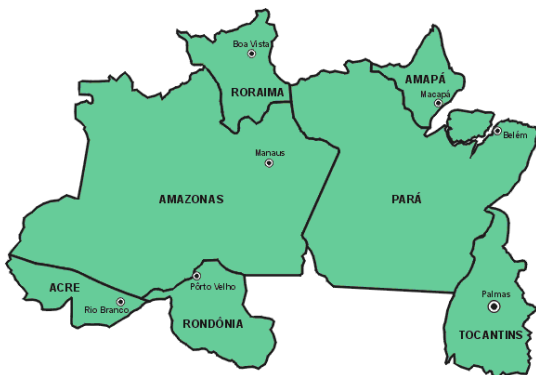
La ville de Salvador, dont la majorité de la population est noire, se caractérise par une forte influence africaine. Il est commun de voir dans ses rues des gens qui pratiquent la capoeira, un art martial qui puise ses racines dans les méthodes de combat et les danses des peuples africains. Il s'agit d'une région d'effervescence culturelle, notamment dans le domaine de la musique. En 2003, la ville a été le siège du Marché culturel mondial, un événement qui a rassemblé des artistes, des agents culturels et des producteurs musicaux d'autour du monde et qui a généré plus de 5 millions de dollars américains.

Recife, la capitale de l'état de Pernambuco, connaît une influence culturelle hollandaise car elle a appartenu à la Hollande pendant une période de son histoire. La richesse de la culture locale et la diversité de la production musicale sont ce qu'il y a de plus remarquable dans cette ville, au niveau culturel. Recife est le précurseur d'importants mouvements de musique brésilienne, tels que le *mangue beat*. La ville a deux festivals importants : le Festival Recife du Théâtre National et le Festival de cinéma de Recife.

La ville de Fortaleza, dans l'état de Ceará, est une des destinations touristiques les plus recherchées du Brésil, grâce à ses plages et à son patrimoine historique.

Deux autres festivals importants ont lieu dans la région : le Festival multiculturel de João Pessoa, dans l'état de Paraíba, et le Festival national de théâtre, dans la ville de Campina Grande.

La région nord



Le nord du Brésil est dominé par la forêt amazonienne qui occupe la plus grande partie des états de la région. En dépit de son énorme territoire, la région nord est proportionnellement la moins peuplée du Brésil, ayant environ 14,2 millions d'habitants dont les revenus sont peu élevés, en moyenne.

Considérée par l'UNESCO comme un patrimoine de l'humanité, la forêt amazonienne se caractérise par une forte présence des cultures régionales, particulièrement la culture autochtone, avec une population de plus de 164 mille autochtones de différentes ethnies. L'influence des peuples natifs est présente dans la cuisine de la région. Elle se dévoile également à l'occasion de la Fête de Parintins, dans l'état de l'Amazonas, et à la Fête du "Círio de Nazaré", à Belém, la capitale de l'état de Pará.

Il est rare de voir des tournées artistiques dans cette région, en raison du marché assez réduit et de la grande distance qui la sépare des grands pôles économiques et culturels du Brésil.

Ce qui attire le plus l'attention en ce qui concerne le marché culturel de la région, sont les festivals nationaux d'opéra : le Festival d'opéra d'Amazonas, dans l'état de l'Amazonas, et le Festival d'opéra de "Theatro da Paz", dans l'état de Pará, organisés, respectivement, par les théâtres "Theatro Amazonas" et par le "Theatro da Paz".

LE MARCHÉ CULTUREL BRÉSILIEN

LES CHIFFRES DE LA CULTURE

Tout au long des dernières décennies, le marché culturel brésilien a pris de plus en plus d'importance économique dans le pays. En dépit de cette importance, on ne dispose pas de données et de chiffres précis et mis à jour concernant ce secteur.

D'après l'étude de *PriceWaterhouseCoopers* à l'égard du marché formel du divertissement au Brésil, qui, outre les spectacles théâtraux et le cinéma, comprend également les jeux vidéo, le chiffre d'affaires de ces activités en 2004 était d'à peu près 3,5% du PIB brésilien, autrement dit plus de 10 milliards de dollars américains (12,1 milliards de dollars canadiens). Les pronostics indiquent une croissance de 3,8% pour le marché du divertissement entre 2005 et 2008.

D'autres informations ont trait, plus particulièrement, au commerce électronique. De 2004 à 2005, on s'attend à ce que plus de 54 millions de Brésiliens utilisent l'Internet pour obtenir des informations et effectuer des achats. D'après le magazine *Infotec*, ces gens dépenseront plus de 7,8 milliards de dollars américains (9,4 milliards de dollars canadiens) en transactions dans le domaine du divertissement.

La Fondation João Pinheiro a fourni des données datant de 1994, qui concernent spécifiquement le marché culturel brésilien. Cette étude a estimé qu'à peu près 1% du PIB était lié au domaine culturel cette année là, autrement dit, un montant de 2 milliards de dollars américains (2,4 milliards de dollars canadiens).

Toujours d'après cette étude, selon les calculs faits en 1994, pour chaque 1 million de réals brésiliens (450 000 dollars canadiens) investi dans la culture, le pays a créé 160 postes de travail directement et indirectement, et la production culturelle brésilienne employait, à l'époque, 510 000 personnes, tous secteurs et domaines confondus.

Plus particulièrement en ce qui concerne les arts du spectacle, l'étude montre que le Brésil avait, en 1984, 302 salles de théâtre, dont 153 salles qui étaient employées tous les jours. Le tableau ci-dessous montre quelques chiffres relatifs aux spectacles théâtraux.

Spectacles représentés dans des cinémas et théâtres, par origine d'auteur, type de spectacle, billets vendus et spectacles importés, selon le genre de spectacles - 1985													
Genre	Spectacles représentés dans des cinémas et théâtres												
	Origine d'auteur				Type de spectacle								Importés
	Nationale		Étrangère		Professionnel				Amateur				
	Spectacles représentés		Spectacles représentés		Billets vendus		Spectacles représentés		Billets vendus				
Total	Théâtre pour les enfants	Total	Théâtre pour les enfants	Total	Théâtre pour les enfants	Total	Théâtre pour les enfants	Total	Théâtre pour les enfants	Total	Théâtre pour les enfants		
Drame	747	226	351	3	793	149	146 575	9 842	609	160	79 454	16 387	-
Opéra et opérette	32	3	6	-	7	-	923	-	31	3	5.300	900	-
Musique classique	199	2	76	-	242	-	28 703	-	26	2	3.212	-	13
Ballet et danse	307	81	29	13	126	46	33 778	9 873	237	51	70 301	18 046	-
Folklore	278	14	-	-	224	1	21 577	210	57	12	9.041	1 941	-
Musique populaire	441	8	14	-	245	1	63 402	29	162	7	34 852	2 920	1
Autres	688	202	23	7	437	97	664 361	41 759	306	102	43 36	-	-

SOURCE : Ministère de l'Éducation, Secrétariat général, Service de statistiques de l'éducation et de la culture. Tableau extrait de : *Anuário Estatístico do Brasil 1989*. Rio de Janeiro : IBGE, v 49.1989.

Même s'ils n'ont pas été actualisés, il est certain que les chiffres d'aujourd'hui sont supérieurs à ceux de 1994, grâce, en partie, à la croissance de 50% de l'économie brésilienne pendant les 10 dernières années. Les lois d'incitation à la culture représentent également une autre raison de cet avènement. Ces lois qui datent du début des années 90, sont responsables, à l'heure actuelle, d'un transfert d'environ 600 millions de réals brésiliens (271 millions de dollars canadiens) par an de fonds publics à la culture. Uniquement en 2004, le montant investi par la voie des deux lois principales d'incitation, la Loi Rouanet et la Loi de l'audiovisuel, a augmenté 26% par rapport à 2003.

En dépit de la croissance continue, le potentiel du marché culturel brésilien est encore peu exploité. L'un des obstacles majeurs à une croissance et à une professionnalisation plus accrue est, entre autres, le déséquilibre socio-économique qui empêche la plus grande partie de la population brésilienne de fréquenter les spectacles. Même lorsque les contraintes financières sont individuellement surmontées, c'est le manque d'habitude qui finit par prévaloir sur l'accès à la culture. Ces contraintes, ainsi que le manque de politiques culturelles publiques, réduisent de façon importante les sources de financement à la culture dans le pays.

Suivant ce scénario, les lois d'incitation ont pris de l'importance vis-à-vis la production culturelle brésilienne. Le transfert de fonds publics par le biais du patronage des entreprises représente la source la plus importante de financement à la culture. L'aspect négatif de ce mécanisme est que le choix des projets est établi par l'intérêt financier des entreprises et non pas par l'intérêt du public. La preuve, c'est la concentration de 77% des investissements dans la région sud-est, qui a le plus fort pouvoir économique du pays et qui attire, donc, le plus grand intérêt des entreprises, au détriment du financement à la culture dans d'autres régions.

Tableau de distribution régionale des ressources en 2004

Région	Pourcentage	Montants en R\$ / C\$
Nord	2%	R\$ 8 millions / C\$ 3,6 millions
Centre ouest	4%	R\$18,6 millions / C\$ 8,4 millions
Nord-est	6%	R\$ 27,9 millions / C\$ 12,6 millions
Sud	11%	R\$ 56,6 millions / C\$ 25,6 millions
Sud-est	77%	R\$ 358,2 millions / C\$ 162 millions

Les sociétés qui ont investi le plus en 2004 par le biais de la Loi Rouanet et de la Loi de l'audiovisuel

Les 10 entreprises qui investissent le plus à travers la Loi Rouanet et la Loi de l'audiovisuel représentent, ensemble, 60% du montant destiné aux subsides fiscaux (exemptions de taxes) offerts par le Ministère de la Culture.

	Société	Montant de l'investissement en R\$ / C\$	Nature de la société
1	<i>Petróleo Brasileiro S. A - Petrobras</i>	R\$ 82,8 millions / C\$ 37,5 millions	Gouvernementale
2	<i>Companhia Siderúrgica Nacional</i>	R\$ 14,3 millions / C\$ 6,5 millions	Privée
3	<i>Gerdau Aço Minas S.A</i>	R\$ 13,6 millions / C\$ 6,2 millions	Privée
4	<i>Centrais Elétricas Brasileiras S. A - ELETROBRÁS</i>	R\$ 13,6 millions / C\$ 6,2 millions	Gouvernementale
5	<i>Banco do Brasil S.A</i>	R\$ 11,3 millions / C\$ 5,1 millions	Gouvernementale
6	<i>BR Distribuidora S.A</i>	R\$ 9,0 millions / C\$ 4,1 millions	Gouvernementale
7	<i>Banco Nacional de Desenv. Econômico e Social - BNDES</i>	R\$ 7,3 millions / C\$ 3,3 millions	Gouvernementale
8	<i>Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos (Poste)</i>	R\$ 6,2 millions / C\$ 2,8 millions	Gouvernementale

9	<i>Usinas Siderúrgicas de Minas Gerais</i>	R\$ 6,1 millions / C\$ 2,76 millions	Privée
10	<i>Banco Safra S.A.</i>	R\$ 5,6 millions / C\$ 2,5 millions	Privée

Pour ce qui est de l'échange culturel avec d'autres pays, le problème économique du Brésil est également un obstacle. Le Brésil a une monnaie peu représentative vis-à-vis de l'économie mondiale, ce qui crée des difficultés financières pour les artistes et les producteurs locaux et les empêche souvent de partir à l'étranger et d'engager des artistes et des productions étrangères pour les représenter au Brésil.

LE MARCHÉ CONSOMMATEUR

Le Brésil a une population d'environ 180 millions d'habitants et un revenu moyen par habitant d'environ 2 855 dollars américains (3 455 dollars canadiens). Les revenus sont peu élevés si on les compare à ceux du Canada (19.640 dollars américains ou 23 764 dollars canadiens). Seulement 36% de la population totale, la classe moyenne, a des revenus moyens supérieurs à 830 dollars américains (1 004 dollars canadiens) par mois.

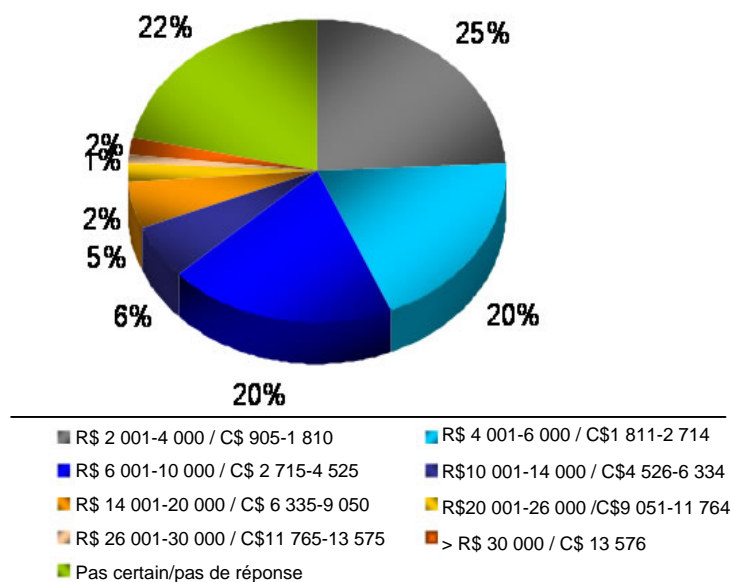
La classe moyenne, qui inclut 66.6 millions de personnes, et la classe aisée, qui représente 1% de la population, sont les plus grands consommateurs de produits culturels au Brésil. Toutefois, beaucoup parmi eux n'ont pas l'habitude de fréquenter les spectacles culturels. Une étude entreprise par le SEBRAE (*Serviço Brasileiro de Apoio à Micro e Pequena Empresa*), signale qu'en 2002, uniquement, 17% de la population de Sao Paulo, le plus grand pôle culturel et économique du pays, a assisté à au moins une pièce de théâtre.

Profil des brésiliens considérés comme appartenant à la classe aisée :

- 1% de la population brésilienne (1,8 millions)
- 45% du PIB brésilien
- 75% de cette population habite dans la région sud-est
- 4 sur 10 personnes qui appartiennent à cette classe se trouvent à Sao Paulo et 6 à Belo Horizonte, Brasília et Rio de Janeiro
- L'on estime qu'ils dépensent 1,5 milliards de dollars américains (1,8 milliards de dollars canadiens) par an en produits de grand luxe (ce qui place le Brésil parmi les dix plus grands marchés de luxe du monde)
- Groupe de bon niveau scolaire (94% ont terminé leurs études secondaires et/ou universitaires)

Les classes les plus défavorisées du pays sont exclues d'une grande partie du marché des arts du spectacle, soit en raison du prix des billets, soit en raison du prix du transport jusqu'à la salle de spectacle, ou bien à cause du manque d'information et du manque d'habitude d'assister à des spectacles.

Graphique des revenus familiaux (Données PNAD 2003)



Les pronostique indique que le pouvoir d'achat de la population brésilienne est en croissance. De décembre 2002 à février 2005, 8,9 millions de Brésiliens, auparavant exclus du marché consommateur, ont réussi à augmenter leur pouvoir d'achat. C'est ce que montre le rapport de la société brésilienne d'analyse de crédit *Cheque-pre.com*.

Le rapport signale que 126,6 millions (70,3%) des 180 millions de Brésiliens ont un certain pouvoir d'achat.

Pouvoir des revenus de la population au-delà de 10 ans, 2003 :

Pouvoir des revenus, en salaires minimums mensuels (R\$ 260 ou C\$118))	Pouvoir des revenus, en dollars canadiens (C\$)	Pourcentage de la population
Jusqu'à 1/2x salaire minimum (<R\$130)	<C\$59	10,00
1/2x to 1x salaire minimum (R\$130-R\$260)	C\$59-C\$118	17,80
1x to 2x salaire minimum (R\$260-R\$520)	C\$118-C\$236	26,00
2x to 3x salaire minimum (R\$520-R\$780)	C\$236-C\$354	13,00
3x to 5x salaire minimum (R\$780-R\$1,300)	C\$354-C\$590	10,20
5x to 10x salaire minimum (R\$1,300-R\$2,600)	C\$590-C\$1,180	6,10
10x to 20x salaire minimum (R\$2,600-R\$5,200)	C\$1,180-C\$2,360	2,80
Plus de 20x salaire minimum (>R\$5,200)	>C\$2,360	1,30
Pas de revenu		11,50
Revenu pas déclaré		1,40

Tout un nouveau public pour la culture se voit crée grâce à la croissance économique du pays, suivie d'une amélioration générale des indices socio-économiques, tels une espérance de vie plus élevée et un meilleur niveau scolaire. Les programmes municipaux de popularisation des arts, développés par certaines villes comme Belo Horizonte et Porto Alegre, aident également à accroître ce public.

LES ARTS DU SPECTACLE AU BRÉSIL

PANORAMA GÉNÉRAL

Plusieurs indices indiquent le développement des arts du spectacle au Brésil : l'augmentation du nombre d'écoles de cirque en est un indicateur, ainsi qu'un plus fort intérêt pour les études de danse, ce qui mène à une croissance du niveau des standards de qualité. L'on compte également un nombre croissant de groupes de théâtre, pas seulement dans les grandes villes, mais également dans les régions plus éloignées des pôles culturels, comme la ville de Rio Branco, dans l'état de Acre, et de Boa Vista, dans l'état de Roraima.

De façon générale, les arts du spectacle au Brésil se caractérisent par leur créativité et par la qualité de ses artistes. Beaucoup de compagnies internationales de danse contemporaine de premier ordre s'y rendent tous les ans, comme le *Grupo Corpo*, Deborah Colker et Lia Rodrigues, qui a gagné le prix du public au Festival de nouvelle danse (au Canada). Individuellement, certains danseurs se distinguent, tels que le soliste Tiago Soares et la première ballerine Roberta Marques, du *Royal Ballet* de Londres.

Les artistes de cirque brésiliens font partie des meilleures compagnies de cirque du monde, comme le Cirque du Soleil. Des compagnies brésiliennes, comme *Intrépida Trupe*, participent à des festivals internationaux, hors du pays, comme en France et en Allemagne.

Dans le domaine de l'opéra, les musiciens brésiliens sont renommés à l'étranger, comme la soliste Ana Cláudia Brito, qui a participé à des concerts en Espagne, aux États-Unis et en Angleterre.

Pour ce qui est du théâtre, chaque année le travail d'un nombre de groupes est à l'origine de centaines de productions de dramaturgie contemporaine et révèle des talents dans d'autres domaines, comme la télévision et le cinéma.

Parmi les défaillances majeures du domaine des arts du spectacle au Brésil, l'on peut mentionner le niveau peu élevé de gestion professionnelle, la pénurie de fonds, le manque de politiques culturelles publiques — qui rendent difficile les nouvelles initiatives et empêchent la régularité des actions — ainsi que le manque d'habitude qu'a la majorité de la population de fréquenter les spectacles de théâtre, une conséquence des bas niveaux de scolarité, de revenus et de manque de programmes d'encouragement à la culture.

LE THÉÂTRE

La production théâtrale brésilienne

Le théâtre est la manifestation la plus fréquente des arts du spectacle au Brésil. Dans les communautés plus modestes et dans les villes plus éloignées, le théâtre se développe notamment par le biais de groupes de théâtre qui répètent et se présentent où ils peuvent : dans des salles de paroisse, des salles de classe, dans les rues et dans des théâtres, lorsqu'il y en a.

En ce moment, le panorama du théâtre au Brésil se divise en deux mouvements principaux : le théâtre de groupe et le théâtre commercial.

Le théâtre de groupe se caractérise par le travail continu d'un même ensemble d'acteurs et de producteurs, dirigé par un metteur en scène, qui présente des productions de type expérimental et pour la recherche théâtrale, comme *Teatro Oficina*, *Companhia do Latão* et *Teatro da Vertigem* à Sao Paulo, *Cia dos Atores* et *Intrépida Trupe* à Rio de Janeiro, et *Grupo Galpão* à Minas Gerais. Très souvent, ils ne produisent pas de spectacles qui attirent le grand public, ce qui rend le parrainage difficile. Ces groupes se présentent, en général, dans des salles de théâtre petites et moyennes. Le montant des recettes couvre une partie très modeste des frais de production et les investissements gouvernementaux réguliers sont inexistants.

Le théâtre commercial se caractérise par une haute qualité artistique et de production, mais n'est pas engagé par rapport à l'expérimentation ou la recherche. Les productions commerciales présentent, en général, les comédiens de la télévision brésilienne, notamment ceux qui jouent les premiers rôles dans les feuilletons télévisés – un phénomène de communication de masse au Brésil – exportés dans plus de 85 pays. Ce mouvement théâtral a comme but d'obtenir un bon rendement sur leur investissement et sa source principale d'appui est le parrainage des entreprises, étant donné que les billets vendus, bien qu'ils soient plus chers que les spectacles de groupe, ne couvrent pas les coûts de production, sans oublier le fait que les investissements gouvernementaux sont inexistants. Des comédiens et comédiennes comme Marília Pêra, Antônio Fagundes et Paulo Autran sont des noms fameux du théâtre commercial, qui attirent énormément les commanditaires, les médias et le public. Ces spectacles sont représentés dans les meilleures salles de spectacles des principales villes brésiliennes.

Le Brésil offre également les comédies musicales américaines de Broadway, adaptées en portugais et mises en scène par des artistes brésiliens. Il s'agit de grandes productions au coût élevé, qui attirent énormément le public, les médias et, par conséquent, le parrainage des entreprises. Parmi les principales comédies musicales déjà produites dans le pays l'on peut citer *Chicago*, *la Belle et la bête* et *Les Misérables*. *Le Fantôme de l'opéra* a déjà été annoncé pour 2005. La plupart des productions sont réalisées au Brésil par l'intermédiaire de *CIE*, une société multinationale de divertissement.

Moins fameux, mais également présents dans le théâtre brésilien, on trouve quelques groupes de renommée internationale dans le théâtre pour les enfants et le théâtre de marionnettes, comme le groupe *Contadores de Estórias*, de Parati, et *Giramundo*, de Belo Horizonte. L'Association brésilienne de théâtre de marionnettes (*Associação Brasileira de Teatro de Bonecos*) coordonne et diffuse des cours, établit des échanges et donne des renseignements aux groupes. Le théâtre populaire de marionnettes, *Mamulengo*, une expression de la richesse de la culture brésilienne du nord-est, possède dans l'état de Pernambuco, à Olinda, l'*Espaço Tiridá*, un organisme qui se consacre à documenter son passé et à le diffuser et permettre que cette manifestation de culture populaire survive et prospère.

À cause de la barrière imposée par la langue, les présentations de spectacles théâtraux étrangers au Brésil se limitent aux festivals internationaux et aux courtes saisons de théâtre organisées par des institutions d'échanges culturels tels que l'Institut Goethe, l'Alliance Française et le consulat Britannique. Ces présentations se limitent normalement aux grandes métropoles (comme Sao Paulo et Rio de Janeiro) et aux initiatives des établissements qui ont des réseaux de programme culturel continu, comme *SESC (Serviço Social do Comércio)* à Sao Paulo, une institution de services sociaux maintenue par les taxes payées par les commerces.

Les difficultés

Les difficultés du milieu sont la précarité des espaces théâtraux hors des grands centres, le manque de ressources et le public réduit. Tous ces détails se trouvent dans les chapitres spécifiques, étant donné qu'il s'agit d'un problème commun à tous les domaines des arts du spectacle.

Dans le cadre national, il y a également des difficultés afin d'obtenir des textes de pièces de théâtre. Dans la plupart des municipalités brésiliennes, le système de bibliothèques présente des faiblesses ou un certain décalage, ce qui limite l'offre et l'accès aux pièces de théâtre, aux livres de théorie aux manuels techniques. En raison du faible tirage de ces oeuvres, l'industrie éditoriale produit peu de publications de textes de théâtre.

Les festivals de théâtre

Les festivals sont des événements importants pour l'expression théâtrale dans le pays. Ils permettent aussi que les compagnies brésiliennes et les compagnies étrangères échangent leurs expériences. Parmi les festivals internationaux, les plus remarquables sont ceux de Rio de Janeiro, Belo Horizonte, Londrina, Porto Alegre et São João do Rio Preto (dans la province de l'état de Sao Paulo). Parmi les festivals nationaux, il est important de mettre en relief ceux de Curitiba, Recife, São José dos Campos (près de Sao Paulo), Campina Grande, dans l'état de Paraíba, et Blumenau dans l'état de Santa Catarina.

Quelques festivals majeurs de théâtre au Brésil :

Festivals	Ville	État	Catégorie	Contacts
Internationaux				
<i>Festival Internacional de Teatro Palco & Rua de Belo Horizonte</i>	Belo Horizonte	Minas Gerais	Théâtre pour adulte, théâtre de rue	www.pbh.gov.br/cultura/fitbh/
<i>Festival Internacional de Teatro</i>	São José do Rio Preto	São Paulo	Théâtre pour adulte, théâtre de rue	www.festivalriopreto.com.br
<i>Porto Alegre em Cena</i>	Porto Alegre	Rio Grande do Sul	Théâtre pour adulte, comédies musicales, danse, théâtre de rue, marionnettes et théâtre pour enfants	www2.portoalegre.rs.gov.br/poemcena/
<i>Festival Internacional de Teatro de Bonecos</i>	Belo Horizonte	Minas Gerais	Marionnettes	www.festivaldebonecos.com.br
<i>Festival Internacional de Londrina</i>	Londrina	Paraná	Théâtre adulte, théâtre de rue, marionnettes	www.filo.art.br
Nationaux				-
<i>Festival de Teatro de Curitiba</i>	Curitiba	Paraná	Adulte, pour enfants, théâtre de rue.	http://www.festivaldeteatro.com.br
<i>Festival Recife do Teatro Nacional</i>	Recife	Pernambuco	Théâtre, théâtre de rue, marionnettes	Tel : (81) 425 8046
<i>Festival de Inverno de Campina Grande</i>	Campina Grande	Paraíba	Pour adulte, pour enfants, théâtre de rue et spectacles de danse	Tel : (83) 341 1486

<i>Festival Universitário</i>	Blumenau	Santa Catarina	Les groupes sont choisis par les Universités et les Écoles de théâtre	www.furb.br/futb/
-------------------------------	----------	----------------	---	--

Les agences spécialisées

Ci-dessous, les principales agences spécialisées qui s'occupent de planifier et de rendre possible l'accueil des artistes et des groupes étrangers au Brésil. Ces agences prennent également en charge toute la production des spectacles, la diffusion et même la collecte des fonds pour les spectacles :

Agence	Représentant	Numéro de téléphone	Courriel	Site web
CIE Brasil	Mônica Margato et Alexandre de Faria	55 11 5643 2633	mmargato@ciebrasil.com	=
<i>Dell'Arte Soluções Culturais</i>	Fernando Ramos	55 21 3235 8500	frames@dellarte.com.br	www.dellarte.com.br
<i>Antares Promoções</i>	Maria Rita Stumpf	55 21 2205 6672	mritastumpf@antarespromocoos.com.br	www.antarespromocoos.com.br
<i>Agentz</i>	Fernanda Vidigal et Karla Guerra	55 31 3461 2163	karla@agentz.com.br et fernanda@agentz.com.br	www.agentz.com.br
<i>Farearte</i>	Anna Cláudia Agazzi	55 11 3771 5881	fareao5@farearte.com.br	www.farearte.com.br
<i>Dueto Teatral</i>	Monique Gardemberg	55 21 2540 5959	mgardenberg@attglobal.net	=
<i>Via Magia</i>	Ruy César	55 71 331-2759	viamagia@viamagia.com.br	www.viamagia.com.br
<i>Cida Assessoria de Eventos</i>	Maria Aparecida Herock	55 51 221-5353	atendimento@cidadecultura.com.br	http://www.cidadecultura.com.br/
<i>TSA Eventos</i>	-	55 11 5574 0002	tsaeventos@tsaeventos.com.br	www.tsaeventos.com.br
<i>Lumi Produções</i>	Danielle Hoover	55 81 3268 9546	luni@luni.com.br	www.luni.com.br

Les promoteurs culturels régionaux

Ci-dessous, les principaux promoteurs culturels de plusieurs états du Brésil, aptes à prendre en charge le programme saisonnier selon les caractéristiques locales du public, des revenus et des intérêts, et qui sont normalement habitués à donner les conseils techniques nécessaires à l'organisation et à la mise en oeuvre des productions culturelles dans leur région :

Promoteur	Ville	Représentant	Numéro de téléphone	Courriel
<i>Ana Jardim</i>	Belo Horizonte	Ana Jardim	55 31 9961 1062	anacrisjardim@bol.com.br
<i>Elsa Costa</i>	Rio de Janeiro	Elsa Costa	55 21 9664 2157	elsacosta@bol.com.br
<i>Márcio Meirelles</i>	Salvador	Márcio Meirelles	55 71 337 1502	mm@teatrovilavelha.com.br
<i>Mário Ramirez</i>	Maceió	Mário Ramirez	55 82 9351 6941	paulopoeta@bol.com.br

<i>Oni Freire</i>	Florianópolis	Oni Freire	55 48 9115 7303	som_oni@ig.com.br
<i>Orlando Alves</i>	São Paulo	Orlando Alves	55 14 238 4874	orlando.asf@uol.com.br
<i>Valéria Pinheiro</i>	Fortaleza	Valéria Pinheiro	55 85 234-5378	valeria.pinheiro@uol.com.br
<i>Cláudia Rangel</i>	Vitória	Cláudia Rangel	55 21 9922 449	claurangel@bol.com.br
<i>Alabarse</i>	Porto Alegre	Luciano Alabarse	55 51 3315 1155	lalabarse@uol.com.br
<i>Calvin Produção</i>	Curitiba	Vitor Aronis	55 41 322 2414	calvin@calvin.com.br

La représentation de la classe théâtrale

Les principales organisations représentant la classe des artistes, y compris les syndicats, les associations de producteurs et les fédérations de théâtre amateur, étant tous affiliés à des organisations nationales :

Entité	Type	État	Numéro de téléphone	Courriel
<i>Associação Candanga de Teatro de Bonecos</i>	Marionnettes	Distrito Federal / Brasília	55 61 384-6793	
<i>Associação Gaúcha de Teatro de Bonecos</i>	Marionnettes	Rio Grande do Sul	55 51 477-4748.	-
<i>Associação Rio de Teatro de Bonecos</i>	Marionnettes	Rio de Janeiro	55 21 285-1237	monne@uol.com.br
<i>Associação de Teatro de Bonecos do Estado</i>	Marionnettes	Minas Gerais	55 31 2381879	rosiere@desa.ufmg.b
<i>Federação Santista de Teatro Amador</i>	Théâtre	São Paulo	55 13 219-8237	festasto@atribuna.com.br
<i>Federação de Teatro Associativo</i>	Théâtre	Rio de Janeiro	55 21 268-0600	fetaerj@uol.com.br
<i>Federação de Teatro</i>	Théâtre	Minas Gerais	55 31 597-3542	-
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão</i>	Artistes et techniciens de divertissement	Brasília	55 61 225-1424	-
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão</i>	Artistes et techniciens de divertissement	Minas Gerais	55 31 224-4743	-
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão</i>	Artistes et techniciens de divertissement	Rio de Janeiro	55 21 220-8147	-
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão</i>	Artistes et techniciens de divertissement	Rio Grande do Sul	55 51 226-1921	-
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão</i>	Artistes et techniciens de divertissement	São Paulo	55 11 223-9024	-
<i>Sociedade Brasileira de Autores Teatrais</i>	Théâtre	Rio de Janeiro	55 21 544-6966	-
<i>Sociedade Brasileira de Autores Teatrais</i>	Théâtre	São Paulo	55 11 229-9011.	

<i>Sindicato dos Produtores de Artes Cênicas</i>	Syndicat	Minas Gerais	55 31 3201.4369	amparc@uol.com.br
<i>Apetesp - Associação dos Produtores de Espetáculos Teatrais do Estado de São Paulo</i>	Théâtre	São Paulo	55 11 3258 4591	apetesp.org.br - apetesp@uol.com.br
<i>Apeterj</i>	Théâtre	Rio de Janeiro	55 21 2285 1237	apeterj01@terra.com.br
<i>Cooperativa Paulista de Teatro</i>	Théâtre	São Paulo	55 11 3258 7457	cooperativadeteatro.com.br - contato@cooperativadeteatro.com.br

LA DANSE

La production de danse au Brésil

Il n'y a pas de danse scénique brésilienne qui reflète l'identité du pays. Les formes variées de danses populaires traditionnelles qui survivent de façon isolée dans les diverses régions brésiliennes sont un autre témoin de la diversité culturelle du pays. En raison de l'extension territoriale, de la diversité ethnique et de la répartition hétérogène des fonds, l'on constate également des différences esthétiques et culturelles dans chaque groupe ou compagnie, ou même chez chaque chorégraphe du Brésil.

Il y a aussi un déséquilibre vis-à-vis de la production et de la circulation des œuvres chorégraphiques, les ouvrages produits dans les régions sud et sud-est étant privilégiés vu que ces régions possèdent la majorité du pouvoir économique. Ce déséquilibre concerne également les médias de communication principaux, notamment la presse de Rio de Janeiro et de São Paulo, qui met normalement l'accent sur des groupes et des chorégraphes qui circulent dans les environs de ces centres culturels.

La danse scénique brésilienne, tous les genres confondus, qu'elle soit professionnelle ou non, tels que le ballet classique, la danse moderne, la danse jazz, la danse sociale, les danses régionales et même la danse contemporaine d'avant-garde, s'organise généralement par groupes. Autrement dit, les groupes de danseurs se rassemblent autour de leur maître. Ils ont une structure semblable à celle des troupes de cirque, où les liens de famille subsistent et assurent la cohésion et la continuation du groupe, notamment pendant les voyages constants qu'ils entreprennent.

Au Brésil, les groupes de danse suivent quelques types d'organisation de base :

- Compagnies stables officielles
- Compagnies indépendantes
- Groupes débutants, issus d'écoles de danse
- Groupes suivant la marque d'un seul auteur
- Groupes communautaires et/ou coopératives
- Groupes de folklore professionnels
- Productions avec des professionnels indépendants

Pour ce qui est du travail de ces groupes, il est important mettre l'accent sur la danse contemporaine brésilienne et de signaler les groupes suivants : *Lia Rodrigues Companhia de Danças*, *Companhia de Dança Dani Lima*, *Companhia Renata Melo*, *Cia. Deborah Colker* et *Grupo Corpo*. Ces groupes ont tous leur propre répertoire.

La danse contemporaine gagne de plus en plus d'importance auprès des circuits culturels mis en place par les organismes gouvernementaux et par l'initiative du secteur privé, comme ceux réalisés par *Centro Cultural São Paulo*, *Sesc*, *Sesi*, *Centro Cultural Banco do Brasil*, *Instituto Itaú Cultural* etc.

Au Brésil, les festivals sont un autre lieu d'expression pour la danse brésilienne, notamment la danse contemporaine, ainsi que la danse étrangère. Annuellement, presque 50 événements sont organisés dans toutes les régions du pays et par de différentes entités. Plusieurs naissent grâce à l'initiative de professeurs et d'élèves des facultés de danse. Mis à part les représentations, quelques-uns de ces événements sont suivis de réflexions, de débats et de séminaires tandis que d'autres événements mettent l'accent sur le caractère compétitif de la danse, par le biais de concours.

Parmi les festivals les plus remarquables on peut mentionner ceux-ci: *Panorama RioArte de Dança* de Rio de Janeiro, *Festival Internacional de Dança* de Belo Horizonte, dans l'état de Minas Gerais et *Bienal Internacional de Dança* de Fortaleza, dans l'état de Ceará. Parmi les plus performants, il faut signaler le Festival de Joinville, dans l'état de Santa Catarina.

Quelques compagnies brésiliennes font régulièrement des tournées annuelles et se présentent à l'étranger, tels que *Grupo Corpo*, *Cia. Deborah Colker* et *Lia Rodrigues Companhia de Danças*, qui a reçu le prix du public à l'occasion du Festival de nouvelle danse, au Canada.

Au Brésil, il y a des compagnies de danse plus traditionnelles qui présentent des répertoires variant du classique au moderne et au contemporain. Celles-ci développent leurs propres productions avec des chorégraphes invités et/ou de leur propre compagnie; ils présentent aussi des répertoires déjà chorégraphiés par d'autres compagnies. Quelques compagnies sont à souligner comme *Cisne Negro Companhia de Dança* et *Ballet Stagium*, qui présentent régulièrement leurs productions au Brésil et parfois même à l'étranger.

Le pays accueille, régulièrement, sur ses scènes des compagnies de danse étrangères, qui présentent des spectacles classiques et contemporains. Ils viennent par l'intermédiaire d'agences spécialisées au Brésil et réussissent à remplir les théâtres des grands centres, notamment Sao Paulo et Rio de Janeiro.

Les difficultés

En dépit de la reconnaissance internationale des compagnies de danse brésiliennes, du nombre important de festivals et d'une certaine participation du secteur privé, la danse brésilienne souffre d'un manque d'encouragement à la recherche et à l'approfondissement et perfectionnement esthétique de ses groupes, étant donné que la plus grande partie du modeste investissement existant s'adresse au spectacle lui-même et non pas à la création et à la formation de nouveaux groupes. Ceci est une entrave à la diversification de danseurs et de nouvelles expressions.

Une autre difficulté éprouvée par un grand nombre de compagnies de danse au Brésil, est qu'en raison de la pénurie économique, la plupart des groupes brésiliens travaillent dans des conditions qui varient de raisonnables à médiocres ou très mauvaises. Ceci est vrai pour la plus part des compagnies, à l'exception de quelques compagnies officielles et stables, et des compagnies indépendantes de grande renommée nationale et internationale, comme *Grupo Corpo*, qui obtiennent des financements par le biais du parrainage des entreprises. Plusieurs n'arrivent pas à participer aux festivals hors de leur région, compte tenu du fait qu'ils ont de la difficulté à collecter des fonds afin de subvenir aux frais de voyage et de logement.

Festivals et événements de danse

Les principaux festivals de danse au Brésil :

Festival et événement	Ville	État	Catégorie	Contacts
<i>Festival de Dança de Joinville</i>	Joinville	Santa Catarina	Contemporain	www.festivaldedanca.com.br
<i>Fórum Internacional de Dança</i>	Belo Horizonte	Minas Gerais	Contemporain	www.fid.com.br
<i>Panorama RioArte de Dança</i>	Rio de Janeiro	Rio de Janeiro	Contemporain	http://www.rio.rj.gov.br/rioarte
<i>Bienal Internacional de Dança do Ceará</i>	Fortaleza	Ceará	Contemporain	www.bienaldedanca.com
<i>Festival Nova Dança</i>	Brasília	District Fédéral	Contemporain	http://www.usinaclub.com.br/eng/festival.htm
<i>Festival Sesc Olhar a Dança</i>	São José do Rio Preto	São Paulo	Contemporain	email@riopreto.sesc.sp.com.br
<i>Rumos e Educação Itaú Cultural</i>	São Paulo	São Paulo	Contemporain	rumoeducacao@itaucultural.org.br
<i>Círculo de Dança Centro Cultural São Paulo</i>	São Paulo	São Paulo	Contemporain	ccsp@prefeitura.sp.gov.br
<i>Porto Alegre em Dança</i>	Porto Alegre	Rio Grande do Sul	Contemporain	www.festivaldedanca.com.br

Les agences spécialisées

Ci-dessous, les principales agences spécialisées qui s'occupent d'organiser et de mettre en oeuvre l'accueil des artistes et des groupes étrangers au Brésil et qui sont également capables de prendre en charge toute la production des spectacles, la diffusion et même la collecte des fonds :

Agence	Représentant	Numéro de téléphone	Courriel	Site web
<i>Platô Produções</i>	Dora Leão	55 11 3864 9430	platopro@terra.com.br	-
<i>CIE Brasil</i>	Mônica Margato et Alexandre de Faria	55 11 5643 2633	mmargato@ciebrasil.com	-
<i>Dell'Arte Soluções Culturais</i>	Fernando Ramos	55 21 3235 8500	framos@dellarte.com.br	www.dellarte.com.br
<i>Antares Promoções</i>	Maria Rita Stumpf	55 21 2205 6672	mrkastumpf@antarespromocoos.com.br	www.antarespromocoos.com.br
<i>Farearte</i>	Anna Cláudia Agazzi	55 11 3771 5881	fareao5@farearte.com.br	www.farearte.com.br
<i>Dueto Teatral</i>	Monique Gardemberg	55 21 2540 5959	mgardenberg@attglobal.net	-

LE CIRQUE

La production brésilienne de cirque

D'après Funarte – Fondation Nationale des Arts –, il y a plus de deux mille compagnies de cirque disséminées sur le territoire brésilien, généralement petite et situées dans la région nord-est. Depuis 10 ans ce chiffre ne cesse d'augmenter, ainsi que le nombre d'écoles de cirque. La majorité naissent grâce à l'initiative des groupes de cirque eux-mêmes, et quelques-uns sont mis en place grâce à des ONG – Organisations Non Gouvernementales.

Le cirque, au Brésil, ainsi que les autres arts du spectacle, se caractérisent aussi par leur diversité. Chaque région, chaque ville, possède une façon propre d'agir. Cependant, il existe deux mouvements mondiaux de cirque qui sont également représentés au Brésil : le cirque traditionnel et le nouveau cirque.

Le cirque traditionnel se caractérise par des groupes itinérants. Ils s'installent dans la banlieue des villes et s'adressent aux classes populaires. Leurs installations sont modestes et ils investissent dans l'élément humain, ses compétences, sa dextérité et sa créativité. C'est pour cette raison que les clowns sont des personnages essentiels pour le cirque, car le succès des spectacles dépend d'eux.

Le Brésil a environ 80 cirques grands et moyens, dotés de trapèzes, d'animaux et d'un grand répertoire d'acteurs. L'on estime le public annuel à 25 millions de spectateurs. Les représentants principaux du cirque traditionnel au Brésil sont les cirques *Circo di Napoli*, *Circo Stankowich* et *Circo Spacial*.

L'avènement du nouveau cirque, dont les origines remontent au groupe de cirque *Intrépida Trupe*, de Rio de Janeiro, a révolutionné le langage du cirque au Brésil. Les spectacles du groupe mélangent des éléments de cirque, de théâtre et de danse, introduisent de la lumière, de la musique et des effets spéciaux avec un audacieux langage multimédia. Avec le temps, le groupe a ajouté quelques éléments traditionnels comme la *capoeira*; ainsi une manière particulière de faire du nouveau cirque s'est développée au Brésil. Les principaux représentants du nouveau cirque au Brésil sont *Intrépida Trupe*, *Irmãos Brothers*, *Acrobáticos Fratelli*, *Nau de Ícaros*, *Circo Mínimo*, *O Circo Escola Picadeiro*, *Linhas Aéreas* et *Teatro Anônimo*.

Le nouveau cirque brésilien acquiert une certaine notoriété internationale, comme, par exemple, *Intrépida Trupe*, qui a déjà participé à d'importants festivals internationaux tels le Festival mondial du cirque de demain en 1989, 1993 et 1997, à Paris, le Festival d'Avignon, en 1992, et Festival Parade, en 1993 et 1997, à Nanterre, France. Il a participé également au *Festival Internationaler Varietée Preis*, en 1991, au Festival de Freiburg, en 1998 et 1999, en Allemagne et au *China Wuqiao International Acrobatic Festival*, en 1997.

Finalement, les "cirques sociaux" acquièrent de plus en plus d'importance et proposent, en partenariat avec des organisations non gouvernementales et avec le pouvoir public, des projets destinés aux enfants et aux jeunes démunis, le but étant de former des artistes, masi principalement former des citoyens, et à augmenter l'estime de soi des participants. L'*Escola Picolino*, dans la ville de Salvador de Bahia en est un exemple d'école qui développe un projet pour les jeunes, dont certains sont même éventuellement parvenus à travailler pour des compagnies internationales comme le Cirque du Soleil canadien. L'on peut citer d'autres exemples comme l'*Escola Popular de Circo*, de Belo Horizonte, dans l'état de Minas Gerais, et l'*Escola Circo Picadeiro*, de Sao Paulo.

Les difficultés

La plupart des groupes de cirque au Brésil sont petits, en raison des investissements importants qui leur sont nécessaires, notamment en ce qui concerne les cirques traditionnels et la difficulté d'obtention de fonds, inhérente à tous les arts du spectacle du pays et plus longuement détaillée dans le chapitre consacré à ce sujet.

Les festivals

Chaque deux ans, depuis 2001, se tient à Belo Horizonte, dans l'état de Minas Gerais, le Festival mondial des cirques, le plus important du Brésil, qui a pour but de favoriser les échanges d'expérience, la discussion de politiques culturelles ayant trait au cirque et également la présentation des principaux groupes brésiliens de cirque. Des groupes internationaux sont également présents à ces festivals, comme le groupe australien *Acrobat*, le groupe français *Traboule et Cie. Maboul Distorsion*, le groupe britannique *The Chipolatas Street Theater* et le groupe italien *Leo Bassi*.

La plupart des spectacles de cirque étrangers qui se présentent au Brésil le font par le biais de deux festivals:

Festival	État	Personne en charge	Numéro de téléphone	Site web
<i>Festival Mundial de Circo do Brasil</i>	Minas Gerais	Karla Guerra et Fernanda Vidigal	55 31 3461 2163	www.fmcircodobrasil.com.br
<i>Festival de Circo do Brasil</i>	Pernambuco	Danielle Hoover	55 81 3268 9346	www.festivaldecircodobrasil.com.br

Les agences spécialisées

Les principales agences spécialisées qui se chargent de faire venir au Brésil les groupes de cirque étrangers et qui s'occupent de toute la production des spectacles, de la diffusion et même de la collecte des fonds sont les suivantes :

Agence	Représentant	Numéro de téléphone	Courriel	Site web
<i>CIE Brasil</i>	Mônica Margato et Alexandre de Faria	55 11 5643 2633	mmargato@cie-brasil.com e afaria@cie-brasil.com	
<i>Agentz</i>	Fernanda Vidigal et Karla Guerra	55 31 3461 2163	karla@agentz.com.br e fernanda@agentz.com.br	www.agentz.com.br
<i>Luni</i>	Danielle Hoover	55 81 3268 9346	luni@luni.com.br	www.luni.com.br

L'OPÉRA

La production brésilienne d'opéra

Parmi les arts du spectacle, l'opéra est celui qui connaît le moins de productions au Brésil. Cependant, le Brésil a accueilli sur la scène de ses théâtres municipaux – notamment dans les villes de Rio de

Janeiro et de Sao Paulo —, entre le dix-neuvième et le vingtième siècle, les principales voix de l'opéra international, y compris des noms aussi prestigieux que Claudia Muzsio, Maria Callas, Mario del Monaco et Ferruccio Taglianni.

À partir des années 80, l'opéra subit une chute au niveaux de la production nationale et de l'importation de productions étrangères, en raison d'une crise économique qui provoque une réduction des investissements gouvernementaux et fait augmenter le fossé entre la valeur de la monnaie locale et le dollar américain ainsi que les monnaies européennes. Ce phénomène a eu un effet négatif sur la présentation des productions en provenance de ces pays, au Brésil.

À l'heure actuelle il y a trois pôles principaux pour l'opéra au Brésil : les villes de Sao Paulo, de Rio de Janeiro et Belo Horizonte. Pour ce qui est des saisons régulières présentées sur la scène des théâtres municipaux, il y a à Sao Paulo, de trois à cinq productions annuelles, et on en compte trois ou quatre à Rio de Janeiro. Le financement de ces productions est obtenu notamment par le biais des commanditaires, en addition aux modestes fonds procurés par la municipalité dans le cas de Sao Paulo, et par l'état dans celui de Rio de Janeiro. Quant à Belo Horizonte, on y produit de deux à trois opéras par an, mais sans saisons régulières, leur réalisation varie d'une année à l'autre, quelques fois suite à l'initiative de la Fondation Clovis Salgado, qui reçoit des fonds de l'état.

Sur un deuxième palier se trouvent les villes qui se distinguent en raison de leur présentation de festivals d'opéra : il s'agit des villes de Belém, dans l'état de *Pará*, et de Manaus, dans l'état d'*Amazonas*. À Manaus, il y a trois productions annuelles pour le Festival Amazonas d'opéra. À Belém, on compte trois ou quatre productions par an pour le Festival d'opéra du "*Teatro da Paz*".

Il faut également souligner le Concours international de chant Bidu Sayão, une initiative du Secrétariat de la culture de l'état de *Pará*, qui attire, depuis six ans, des talents du Brésil et de l'étranger.

Le nombre de productions étrangères d'opéra qui sont présentées au Brésil est assez réduit, notamment en raison des hauts coûts de transport de l'équipement et du logement des musiciens. L'on peut tout de même souligner la présence de groupes qui sont venus au Brésil durant ces dernières dix années, comme *Sofia National Opera* de Bulgarie, l'opéra du Théâtre national de São Carlos du Portugal et *Dorset Opera* d'Angleterre.

La venue de chanteurs de renommée internationale qui se présentent aux côtés des orchestres locaux est plus fréquente, comme la soprano Emma Kirby, et les ténors Luciano Pavarotti, José Carreras et Plácido Domingo qui se sont présentés dans les villes de Sao Paulo et Rio de Janeiro.

Les difficultés

Le Brésil a des orchestres de qualité internationale, comme OSESP (l'orchestre symphonique de l'état de Sao Paulo). Il possède d'innombrables chanteurs lyriques et des metteurs en scène qui s'intéressent au montage de spectacles d'opéra. Toutefois, le manque d'investissements rend la mise en place de saisons régulières impossible; les échanges de productions et la représentation de spectacles dans un plus grand nombre de villes brésiliennes sont aussi entravés par ce manque de fonds. Le manque de spectacles d'opéra et de moyens d'initier la jeunesse à cet art, qui mélange et exige la connaissance diversifiée de langages, a pour résultat la récession culturelle du public et la déchéance de la culture de l'opéra au Brésil.

Les festivals, le Concours international de chant et le théâtre producteur d'opéra

Ci-dessous, les principaux festivals d'opéra au Brésil, le concours international de chant dont le but est d'identifier des talents au Brésil et à l'étranger, en favorisant les échanges entre les professionnels impliqués, et un théâtre producteur d'opéra.

Festival	État	Responsable	Numéro de téléphone	Site web
<i>Festival Amazonas de Ópera</i>	Amazonas	Cleber Papa e Rosana Caramaschi	55 11 3815 5811	www.spimagem.com.br
<i>Festival Theatro da Paz de Ópera</i>	Pará	Cleber Papa e Rosana Caramaschi	55 11 3815 5811	www.spimagem.com.br
<i>Concurso Internacional de Canto Bidu Sayão</i>	Pará	Cleber Papa e Rosana Caramaschi	55 11 3815 5811	www.spimagem.com.br
<i>Teatro Arthur Azevedo</i>	Maranhão	Fernando Bicudo	55 98 232 0299	—

Les agences spécialisées

Les principales agences spécialisées qui se chargent de faire venir au Brésil des compagnies d'opéra et des chanteurs lyriques et qui sont capables de s'occuper de toute la production des spectacles, de la diffusion et même de la collecte des fonds, sont les suivantes :

Agence	Représentant	Numéro de téléphone	Courriel	Site web
<i>São Paulo Imagem Data</i>	Cleber Papa et Rosana Caramaschi	55 11 3815 5811	www.cleberpapa@uol.com.br e rosanacaramaschi@uol.com.br	www.spimagem.com.br
<i>CIE Brasil</i>	Mônica Margato	55 11 5643 2633	mmargato@cie-brasil.com	—
<i>Concertato</i>	Cristiane Rosseto	55 11 3816 7670	crisrossetto@concertato.com.br	www.concertato.com.br
<i>Dell'Arte Soluções Culturais</i>	Fernando Ramos	55 21 3235 8500	framos@dellarte.com.br	www.dellarte.com.br

L'INFRASTRUCTURE

Le Brésil a beaucoup de salles de théâtre, cependant ce n'est que dans les grandes métropoles qu'elles sont bien équipées et qu'elles présentent une infrastructure adéquate aux spectacles de théâtre, de danse, de cirque et d'opéra de grande envergure. La plupart des salles manquent de bon équipement d'éclairage et de son. Dans les capitales des états où se trouvent quelques précieux théâtres construits au début du vingtième siècle, l'on constate que ces monuments pèsent lourdement sur les finances des pouvoirs publics locaux, ce qui provoque des problèmes d'entretien et de mise à jour technologique.

Les exceptions sont les espaces financés par des groupes de sociétés, comme par exemple les théâtres *Teatro Alfa*, *Teatro Abril* et *Credicard Hall*, à Sao Paulo, et *Claro Hall*, à Rio de Janeiro. Il y a également les espaces du *SESC* — Service social du commerce —, et du *SESI* — Service social de l'industrie, maintenus respectivement par les entrepreneurs du commerce de biens et services, et les

entrepreneurs de l'industrie, qui obtiennent des fonds grâce à une cotisation obligatoire prélevée sur la paie des salariés.

Le SESC et le SESI possèdent plusieurs unités partout au Brésil. Ces lieux ont, en général, une bonne infrastructure et présentent des productions de qualité. Les deux organisations offrent des services régionaux dans chaque état du Brésil, cependant chaque unité est autonome en ce qui concerne le programme des spectacles présentés. Les unités de SESC de Sao Paulo – *SESC Pompéia*, *SESC Paulista* et *SESC Vila Mariana* –, de Rio de Janeiro – *SESC Copacabana* –, et de Belo Horizonte, Porto Alegre et Curitiba, se distinguent des autres car elles présentent des productions étrangères. L'activité de SESI est plus modeste, et ses unités de Sao Paulo et de Porto Alegre se singularisent parmi les autres.

Programme culturel du SESC dans l'état de Sao Paulo, 2003 :

Genre de spectacle	Nombre de représentations	Nombre de spectateurs
Théâtre	3 045	705 mille personnes
Comédie musicale	3 591	2 millions de personnes
Danse	571	203 mille personnes

Les services régionaux de SESC

État	Nombre d'unités	Salles de théâtre	Numéro de téléphone	Site web
Bahia	8	3	55 71 341 8700	www.sesc-ba.com.br
Ceará	8	2	55 85 452 9000	www.sesc-ce.com.br
District Fédéral	5	1	55 61 313 8755	www.sescdf.com.br
Minas Gerais	16	5	55 31 3271 1811	www.sescmg.com.br
Paraná	18	4	55 41 304 2188	www.sescpr.com.br
Pernambuco	8	3	55 81 3216 1616	www.sesc-pe.com.br
Rio de Janeiro	22	10	55 21 539 1202	www.sescrj.com.br
Rio Grande do Sul	13	4	55 51 3284 2000	www.sesc-rs.com.br
Sao Paulo	30	14	55 3179 3400	www.sescsp.com.br

Les théâtres des grands centres urbains ont également une bonne infrastructure, mais ont des problèmes en matière de gestion, notamment, en raison de la bureaucratie typique des structures administratives liées au pouvoir public; il s'agit des théâtres de la région sud-est comme *Teatro São Pedro* et *Teatro Municipal*, à Sao Paulo, et *Teatro Municipal* à Rio de Janeiro; dans la région nord, *Teatro Amazonas*, à Manaus, et *Teatro da Paz*, à Belém; au nord-est *Teatro Castro Alves*, à Salvador, *Dragão do Mar*, à Fortaleza, et *Guararapes*, à Olinda; et au sud, *Teatro Guairá*, à Curitiba, et *Teatro São Pedro*, à Porto Alegre; tous ces théâtres sont entretenus par le gouvernement et très souvent subventionnés par le secteur privé.

Les salles de théâtre dans les villes principales du Brésil

Salle de théâtre	État	Ville	Nombre de places	Téléphone	Site web
<i>Teatro Acbeu</i>	Bahia	Salvador	439	55 71 337 4395	www.acbeubahia.org.br
<i>Teatro Salesiano</i>	Bahia	Salvador	482	55 71 372 0166	www.salesiano-ba.com.br

<i>Teatro Jorge Amado</i>	Bahia	Salvador	420	55 71 355 8620	-
<i>Teatro da Caixa</i>	Dist. Federal	Brasília	300	55 61 414 9452	-
<i>Teatro Nacional Cláudio Santoro</i>	Dist. Federal	Brasília	441	55 61 352 6107	-
<i>Teatro Lapa Multshow</i>	Minas Gerais	Belo Horizonte	1 500	55 31 3241 5953	www.lapamultshow.com.br
<i>Teatro Minascentro</i>	Minas Gerais	Belo Horizonte	1 726	55 31 3271 7900	www.minascentro.com.br
<i>Palácio das Artes</i>	Minas Gerais	Belo Horizonte	1 700	55 31 3237 7333	-
<i>Teatro de Arena</i>	Minas Gerais	Belo Horizonte	1 200	55 31 327 338	-
<i>Teatro SESI</i>	Minas Gerais	Belo Horizonte	684	55 31 3241 7168	-
<i>Centro Cultural Teatro Guaíra</i>	Paraná	Curitiba	2 173	55 41 322 8191	-
<i>Ópera de Arame</i>	Paraná	Curitiba	1 684	55 41 354 2662	-
<i>Teatro Guararapes</i>	Pernambuco	Olinda	2 405	55 81 427 8000	-
<i>Teatro Apolo</i>	Pernambuco	Recife	262	55 81 3424 5429	-
<i>Teatro Barreto Júnior</i>	Pernambuco	Recife	400	55 81 3326 4177	-
<i>Claro Hall</i>	Rio de Janeiro	Rio de Janeiro	4 200	55 21 2430 0700	-
<i>Centro Cultural Banco do Brasil</i>	Rio de Janeiro	Rio de Janeiro	182	55 21 3808 2020	www.cultura-e.com.br
<i>Teatro Municipal Rio de Janeiro</i>	Rio de Janeiro	Rio de Janeiro	2 338	55 21 2262 3935	www.theatromunicipal.rj.gov.br
<i>Teatro do SESI</i>	Rio de Janeiro	Rio de Janeiro	350	55 21 2563 4166	-
<i>Teatro Claro Hall</i>	Rio de Janeiro	Rio de Janeiro	500	55 11 5643 2555	-
<i>Teatro do Ospa</i>	Rio Grande do Sul	Porto Alegre	1 230	55 51 3311 7944	-
<i>Teatro Renascença</i>	Rio Grande do Sul	Porto Alegre	300	55 51 3232 6622	-
<i>Teatro SESI</i>	Rio Grande do Sul	Porto Alegre	1 790	55 51 3347 8769	-
<i>Centro Cultural São Paulo</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	750, 324 et 110	55 11 3277 3611	www.centrocultural.sp.gov.br
<i>Credicard Hall</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	4 500	55 11 5643 2555	-
<i>Direct TV Music Hall</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	4 500	55 11 5643 2555	-
<i>Teatro Alfa</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	1 000	55 11 5693 4000	www.teatroalfa.com.br
<i>Itaú Cultural</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	280	55 11 3268 1700	www.itaucultural.org.br
<i>Teatro Municipal de São Paulo</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	1 580	55 11 223 3022	www.theatromunicipal.com.br
<i>Teatro Abril</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	1 533	55 11 5643 2555	-
<i>Teatro São Pedro</i>	Sao Paulo	Sao Paulo	636	55 11 3661 6529	-
<i>Teatro Amazonas</i>	Amazonas	Manaus	681	55 92 622 2420	-
<i>Teatro José de Alencar</i>	Ceará	Fortaleza	776	55 85 252 2324	-
<i>Teatro da Paz</i>	Pará	Belém	897	55 91 224 7355	-
<i>Teatro Carlos Gomes</i>	Santa Catarina	Blumenau	606	55 47 326 7166	www.teatrocarlosgomes.com.br
<i>Centroeventos Cau Hansen</i>	Santa Catarina	Florianópolis	2 200	55 47 3025 2729	-

LE PRIX MOYEN DES BILLETS

Le théâtre

Catégorie	São Paulo	Rio de Janeiro	Autres régions
Prix moyen en R\$/C\$			
Théâtre commercial	R\$ 60-80 C\$ 27-36	R\$ 50-70 C\$ 23-32	R\$ 40 C\$ 18
Théâtre expérimental	R\$ 5-25 C\$ 2-11	R\$ 5-20 C\$ 2- 9	R\$ 10 C\$ 5

Source : Imagem SP Data

La danse

Catégorie	São Paulo	Rio de Janeiro	Autres régions
Prix moyen en R\$/C\$ par pourcentage du guichet			
Danse contemporaine	R\$ 15-70 C\$ 7-32	R\$ 15-60 C\$ 7-27	R\$ 30 C\$ 14
Danse classique	R\$ 25-80 C\$ 11-36	R\$ 25-70 C\$ 11-36	R\$ 45 C\$ 20

Source : Platô Produções

Le cirque

Catégorie	São Paulo et Rio de Janeiro	Minas Gerais	Autres régions
Prix moyens en R\$/C\$			
Cirque nomade (traditionnel)	R\$ 3-25 C\$ 1-11	R\$ 1-10 C\$ 0.45- 5	R\$ 1-5 C\$ 0.45-2
Nouveau cirque	R\$ 5-15 C\$ 2-7	R\$ 5-15 C\$ 2-7	R\$ 1-10 C\$ 0.45-5

Source : Agentz

L'opéra

Opéra	São Paulo	Rio de Janeiro	Minas Gerais	Amazonas	Pará
Prix moyens en R\$/C\$					
Orchestre	R\$ 30-180 C\$ 14-81	R\$ 30-80 C\$ 14-36	R\$ 35 C\$16	R\$ 60 C\$ 27	R\$ 35 C\$ 16

Source : Imagem SP Data

LES FRAIS D'ARTISTES

Le cirque

Fonction	São Paulo et Rio de Janeiro	Minas Gerais et région sud	Autres régions
Frais moyens par représentation, en R\$/C\$			
Étable	R\$ 60-80 C\$ 27-36	R\$ 40-60 C\$ 18-27	R\$ 25-50 C\$ 11-23
Clown	R\$ 400-1,150 C\$ 181-520	R\$ 250-500 C\$ 113-226	R\$ 120-300 C\$ 54-136

Trapéziste	R\$ 200-500 C\$ 91-226	R\$ 150-250 C\$ 68-113	R\$ 70-150 C\$ 32-68
Jongleur	R\$ 200-500 C\$ 91-226	R\$ 120-250 C\$ 54-113	R\$ 70-150 C\$ 32-68
Ballerine	R\$ 70-150 C\$ 32-68	R\$ 35-90 C\$ 16-41	R\$ 20-50 C\$ 9-23
Equilibriste	R\$ 350-500 C\$ 158-226	R\$ 250-350 C\$ 113-158	R\$ 150-250 C\$ 68-113
Dresseur	R\$ 500-1 000 C\$ 226-453	R\$ 350-500 C\$ 158-226	R\$ 200-300 C\$ 91-136

Source : SATED/SP

Le théâtre

Fonction	São Paulo et Rio de Janeiro	Minas Gerais et région sud	Autres régions
Frais moyens par montage, en R\$/C\$			
Directeur de Production	R\$ 2 000-5 000 C\$ 905-2 260	R\$ 1 000-3 000 C\$ 453-1358	R\$ 400-1 200 C\$ 181-543
Décor	R\$ 2 000-10 000 C\$ 905-4 525	R\$ 1 500-5 000 C\$ 679-2260	R\$ 700-1 500 C\$ 317-679
Costume	R\$ 1 000-5 000 C\$ 453-2 260	R\$ 700-2 500 C\$ 317-1131	R\$ 400-650 C\$ 181-294
Éclairage	R\$ 2 000-5 000 C\$ 905-2 260	R\$ 1 500-3 000 C\$ 679-1 358	R\$ 1 000-2 500 C\$ 453-1 131

Fonction	São Paulo	Rio de Janeiro	Autres régions
Frais moyens comme pourcentage du guichet			
Premier rôle	4 à 12%	2 à 8%	4%
Rôle secondaire	0,5 à 3%	0,5 à 2,5%	1%
Droits d'auteur	10 à 12%	10 à 2%	10 à 12%
Metteur en scène	5 à 10%	5 à 10%	4 à 8%

Source : SATED/SP

La danse

Fonction	São Paulo et Rio de Janeiro	Minas Gerais et région sud	Autres régions
Frais moyens par représentation, R\$/C\$			
Danseur principal	R\$ 1 500-2 500 C\$ 679-1,131	R\$ 1 000-2 000 C\$ 452-905	R\$500-1 200 C\$ 226-543
Danseur	R\$150 C\$ 68	R\$ 100 C\$ 45	R\$50-100 C\$ 23-45

Source : SINDIDANÇA/SP

L'opéra

Orchestre	Frais moyens par saison, en R\$/C\$
Avec production et chœur	R\$ 800 000-1,2 millions C\$ 362 000-543 000
Sans production et sans chœur	R\$ 700 000 C\$ 316 750

Fonction	Frais moyens par musicien, par représentation, en R\$/C\$
Musicien d'orchestre	R\$ 1 200-1 500 C\$ 543-679
Soliste étranger	R\$ 10 000-15 000 C\$ 4 525-6 788

Soliste principal	R\$ 2 000-4 000 C\$ 905-1 810
Soliste co-primaire	R\$ 1 200-2 000 C\$ 543-905

Source : SP Data Imagem

LA CULTURE MONDIALE AU BRÉSIL

En dépit de la reconnaissance de la qualité de l'art du Brésil, les Brésiliens ont tendance à valoriser ce qui vient de l'étranger, dans divers domaines. Un spectacle provenant d'un pays étranger est considéré, a priori, comme étant synonyme de qualité, indépendamment de son origine.

L'espace consacré à la présentation de spectacles internationaux est notamment occupé par les pays qui entretiennent des échanges non seulement culturels mais surtout institutionnels avec le Brésil, ce qui génère également, par conséquent, des échanges dans le domaine de la culture. La France en est un exemple, avec la présence de L'Alliance Française au Brésil, l'Allemagne également avec l'Institut Goethe, l'Italie, avec l'Institut Italien de Culture, l'Angleterre avec le Consulat Britannique, le Japon avec la Fondation Japon et désormais, depuis très récemment, la Chine qui vient de signer toute une série d'accords avec le Brésil, notamment dans le domaine économique.

La participation institutionnelle du pays est importante pour ne pas limiter les expériences culturelles à des actions individuelles de groupes isolés d'artistes. Parmi les principaux pays qui participent activement au marché culturel brésilien se trouvent la France, la Belgique, les États-unis et le Canada, pour la danse; l'Italie, la France, La Grande-Bretagne, le Canada et la Chine, pour le cirque; et finalement l'Italie, la France et l'Espagne, pour l'opéra. Pour ce qui est du théâtre, aucun pays ne se singularise. Seulement une partie limitée de la population brésilienne parle anglais couramment ou connaît d'autres langues étrangères, ce qui restreint la présentation de pièces de théâtre internationales, dans le marché brésilien.

LA CULTURE CANADIENNE AU BRÉSIL

LA PARTICIPATION ACTUELLE

Peut-être en raison du fait que le Canada ne possède pas un organisme consacré à la promotion de la culture canadienne au Brésil, comme ont la France, l'Allemagne et l'Angleterre, le nombre de spectacles canadiens présentés au Brésil est assez limité et isolé. Les Brésiliens ont une perception restreinte à l'égard du Canada, ceci même parmi la classe des artistes.

Ce qui ressort le plus dans les arts du spectacle canadien présenté au Brésil, est la danse contemporaine, par le biais de présentations de compagnies comme *La La La Human Steps* et *Vertigo*. Dans le domaine du théâtre, Robert Lepage a été acclamé par la critique et par le public : un cercle limité de personnes qui pu assister à la présentation de *La Face cachée de la lune* (*Far Side of the Moon*). Par la suite, sa pièce de théâtre *Les Sept Affluents de la Rivière Ota* a été montée au Brésil. En

ce qui concerne le cirque, la grande attraction à venir sera la saison du Cirque du Soleil, prévue pour 2005 et attendue depuis des années.

En général, les groupes canadiens viennent au Brésil en partenariat avec les agences spécialisées comme *Antares* et *Farearte*, et présentent deux ou trois spectacles uniquement à Sao Paulo. Cependant, comme Sao Paulo est une grande ville où tout se disperse et qui offre d'innombrables options culturelles, les actions isolées semblent se placer loin du regard du public.

Parmi les autres représentants de la culture canadienne qui se sont rendus au Brésil, la plupart pour se présenter à des festivals, on peut compter La Cie. de Brune, Lynda Gaudreau, Benoît Lachambre, Dulcinea Langfelder, Ruby Rowat Swinging et Le Cirque Éloize.

LES OCCASIONS

Ci-dessous, les occasions offertes aux artistes des arts du spectacle de se présenter au Brésil :

- Invitation à prendre part à des festivals internationaux
- Invitation à prendre part à des circuits culturels organisés, entre autres par *SESC*, *SESI*, et le *Centro Cultural Banco do Brasil*
- Invitations à des présentations organisées par les théâtres municipaux
- Invitations à des présentations dans des maisons de spectacle, en partenariat avec des agences ou des agents de production spécialisés

Dans tous ces cas, il faut inviter les principaux acteurs des arts du spectacle au Brésil à connaître l'existence des productions canadiennes, notamment les organisateurs de festivals, les producteurs de circuits culturels, les directeurs des théâtres municipaux de villes stratégiques, ainsi que les directeurs d'agences et de sociétés de production spécialisées. Cela requiert une stratégie et un travail constant de diffusion, pour que le marché acheteur de productions étrangères au Brésil prenne connaissance de l'activité canadienne dans les arts du spectacle et soulève un intérêt à les inviter.

Dans ce sens, une action institutionnelle pour promouvoir les échanges entre le Brésil et le Canada aurait comme résultat la multiplication des occasions que pourraient avoir les productions canadiennes de venir se présenter au Brésil, pas seulement vis-à-vis des arts du spectacle mais également par rapport à tous les domaines culturels.

Il est également possible que l'artiste ou que le groupe canadien organise, à sa propre initiative, une tournée internationale avec des agences ou des sociétés de production spécialisées.

Plus précisément, en ce qui concerne les quatre domaines des arts du spectacle abordés dans cette étude, le marché brésilien présente des difficultés aux productions théâtrales canadiennes, et ce en raison du peu de Brésiliens qui s'expriment aisément en anglais ou en français. Ainsi, parmi les occasions qui s'ouvrent aux canadiens dans le domaine théâtral au Brésil, se trouvent uniquement les pièces qui ont des formes d'expression plus universelle, généralement des thèmes contemporains.

Une autre occasion qui se présente dans le domaine théâtral est la vente des droits d'auteur de textes canadiens, comme le cas récent du texte *Les sept affluents de la Rivière Ota* du dramaturge Robert Lepage, pièce montée au Brésil en 2004.

La danse contemporaine canadienne, de renommée internationale et dont les représentations isolées au Brésil ont fait grand succès, est un domaine qui offre beaucoup d'occasions à être explorées par les compagnies.

Dans le domaine du cirque, les occasions qu'auraient les productions canadiennes de cirque au Brésil concernent surtout le nouveau cirque, compte tenu de son langage corporel, qui est universel et qui surmonte le facteur langue, et la disponibilité de voyager en petits groupes d'artistes. Il est pratiquement impossible d'importer le cirque traditionnel canadien au Brésil dû aux hauts coûts du transport des éléments nécessaires à sa présentation.

Parmi les arts du spectacle au Brésil, l'opéra est celui qui présente le moins d'occasions aux compagnies canadiennes, à cause du manque d'habitude qu'a le public brésilien de fréquenter ce genre de spectacles et du peu d'espaces qui conviendraient à ce genre de présentations. Pour ce qui est de l'opéra, la production canadienne au Brésil se limite principalement aux festivals internationaux.

LES DÉMARCHES

LA DIFFUSION

La diffusion des spectacles est normalement la responsabilité d'une agence spécialisée ou des sociétés de production responsables pour ces spectacles.

Afin d'attirer le public, il est recommandé de travailler avec une agence d'attachés de presse responsable de la génération de publicité spontanée, ainsi qu'avec une agence de publicité, pour ce qui est de l'élaboration du plan médiatique, de la négociation des prix avec les véhicules de communication et de la création des annonces.

La diffusion au moyen d'annonces payées est importante et fonctionne comme un supplément à la publicité spontanée. Elle est normalement effectuée dans les pages consacrées à la culture des principaux journaux régionaux, dans les magazines de programmes culturels et par le biais d'annonces diffusées dans les stations de radio locales. La télévision est peu utilisée, dû aux prix élevés impliqués dans la publicité télévisée, celle-ci n'annonçant habituellement que les grandes productions.

Attachés de presse

Le contact avec les médias en ce qui concerne la couverture spontanée du spectacle culturel doit être établi de façon professionnelle, par l'intermédiaire de sociétés d'attachés de presse spécialisées dans les projets culturels, employées à cet égard.

Le rôle de la société consiste à planifier la diffusion auprès de la presse, à sélectionner les véhicules de communication à employer, à élaborer et à distribuer les annonces et spots publicitaires, à suggérer des programmes créatifs qui pourraient intéresser les journalistes, à établir des contacts avec les journalistes et à organiser des conférences de presse dans le cas échéant, ainsi qu'à inviter les professionnels de la presse aux événements de lancement du spectacle.

Agence	Représentant	Numéro de téléphone	Courriel	Site web
<i>Communica Brasil</i>	Paulo Moura	55 11 3865 3534	paulo@communicabrasil.com.br	www.communicabrasil.com.br
<i>Cia da Informação</i>	Pedro Costa	55 11 3071 3494	pedro@newsnet.com.br	www.newsnet.com.br
<i>Cartaz</i>	Sandra Calvi	55 11 3086 1256	sancalvi@agenciacartaz.com.br	-
<i>Publicom Comunicação</i>	Aldo de Luca	55 21 2543 3388	publicom@publicom.com	www.publicom.com
<i>Casa da Imprensa</i>	Antonio Salvador	55 11 5511 3817	cdi@cdicom.com.br	www.cdicom.com.br
<i>Máquina da Notícia</i>	Maristela Mafei	55 11 3147 2000	maquina@maquinanoticia.com.br	www.maquinadanoticia.com.br
<i>Porta-Voz Ass. de Imprensa e Com</i>	Margareth Guida	55 11 3666 2610	portavoz@portavoz.com.br	www.portavoz.com.br
<i>Enfoque Comunicação</i>	Creso Luiz de Moraes	55 41 352 2099	enfoque@enfoque.com	www.enfoque.com

La télévision publique

Les caractéristiques principales de la télévision publique en tant que moyen de diffusion sont la présence d'une audience massive et la possibilité de faire des annonces spécifiques pour chaque région.

La télévision publique est le véhicule de communication de plus grande portée au pays, étant également le moyen d'information et de divertissement le plus utilisé par les Brésiliens . Le signal est distribué gratuitement aux usagers et une partie du programme télévisé est nationale et l'autre partie est locale.

Rede Globo est la plus grande chaîne télévisée du pays, étant également la première à diffuser ses émissions à l'étranger – des feuilletons, des séries, des minis séries, des journaux télévisés et du sport – au moyen d'abonnements. En matière publicitaire, il s'agit de la chaîne télévisée qui affiche le plus haut chiffre d'affaires et accapare 75% de tous les fonds investis en spots publicitaires.

La télévision par abonnement

L'avantage majeur de la télévision par abonnement comme moyen de diffusion est la segmentation de l'audience, en fonction du programme particulier de chaque chaîne.

Le signal de la télévision par abonnement est distribué sur la base d'un contrat avec l'utilisateur, qui paie un montant mensuel selon le nombre de chaînes qu'il désire. Le nombre de téléspectateurs est assez réduit, cependant il s'agit d'un public segmenté et dont le pouvoir d'achat est élevé.

La radio

Les caractéristiques principales de la radio comme moyen de diffusion sont la flexibilité, la rapidité, le coût peu élevé, la couverture géographique spécifique, la portée de ses ondes, la pénétration et la segmentation du public. L'existence d'une grande quantité de stations et d'émissions de radio fait du public de la radio un groupe assez segmenté. Le public a accès à une variété de programmes, allant des

nouvelles à de la musique, et a la diffusion de toute sorte d'informations dont les informations en direct et les services rendus aux auditeurs (conditions de la circulation, météo etc.).

La radio est le moyen de communication de plus grande portée au pays, après la télévision. En dépit de sa grande audience, elle ne reçoit qu'une petite partie des fonds destinés à la publicité, à peu près 4,6%, en moyenne, des frais totaux dépensés en publicité.

Le journal

Les caractéristiques principales du journal comme moyen de diffusion sont la sélectivité, la segmentation de l'audience, la crédibilité et la couverture géographique spécifique.

Le Brésil avait, en 2003, 371 journaux quotidiens. Cependant, l'habitude de lire le journal au Brésil est peu élevée par rapport à d'autres pays. D'après l'étude entreprise par *Marplan Brasil*, seulement 37% de la population brésilienne lit le journal tous les jours, et de ce pourcentage, à peu près 57% habitent la région sud-est. Sa portée est plutôt locale : l'état, la ville, le quartier, les secteurs spécifiques. En général, c'est le journal du matin qui informe, qui est formateur d'opinion et qui offre des services.

Les magazines

L'utilisation des magazines pour la diffusion est faite suivant la sélectivité de l'audience, la segmentation et la qualité d'impression.

Le marché brésilien a 295 maisons d'édition qui publient plus de 1,5 mille titres, vendus dans des kiosques à journaux ou par abonnement. Même devant tant d'options, les Brésiliens achètent, en moyenne, deux magazines par an. En général, les magazines brésiliens sont hebdomadaires ou mensuels. Les magazines publient des articles, des reportages, ainsi que d'autres sujets d'intérêt général ou spécifique.

Les panneaux d'affichage

Les panneaux d'affichage sont un véhicule de publicité extérieure. Ils présentent comme avantage la localisation, la visibilité, la sélectivité selon leur emplacement, et la capacité de communication instantanée.

Internet

En dépit du faible taux d'accès à l'Internet au Brésil, par rapport à d'autres pays, il reste un outil de communication simple et bon marché. Son avantage majeur est son coût peu élevé et sa segmentation du public.

Le tarif des spots publicitaires à la télévision

Chaîne télévisée	Prix moyen pour un spot publicitaire de 30 secondes entre 18 heures et 22 heures, en R\$/C\$	Caractéristiques de la chaîne
<i>Rede Globo</i>	R\$ 100 000 - 160 000/ C\$ 45 250- 72 400	La plus large audience du pays.
<i>SBT</i>	R\$ 40 000 - 85 000/ C\$ 18 100 - 38 463	La deuxième plus large audience du pays.
<i>Rede Record</i>	R\$ 40 000 - 70 000/ C\$ 18 100 - 31 675	La troisième plus large audience du pays.
<i>TV Cultura</i>	R\$ 2 190 - 4 000/ C\$ 991 - 1 810	Chaîne éducative ayant le plus grand nombre d'émissions culturelles des chaînes publiques

Source : Associação Brasileira dos Anunciantes

Le tarif des spots publicitaires auprès des stations de radio

Station de radio	Catégorie et portée	Montant moyen payé par spot publicitaire de 30 secondes entre 6 heures et 10 heures, en R\$/C\$	Caractéristiques de la station
<i>Escala FM</i>	Musique	R\$ 250 à 1,500/ C\$ 113 à 679	Radiodiffusion Fm Musique classique
<i>Bandeirantes AM</i>	Journal télévisé et nouvelles nationales	R\$ 500 à 3,000/ C\$ 226 à 1,358	1 ^{ère} en audience AM
<i>Jovem Pan AM</i>	Journal télévisé et nouvelles nationales	R\$ 1 400 à 3,000/ C\$ 634 à 1,358	2 ^{ème} en audience AM
<i>CBN</i>	Journal télévisé et nouvelles nationales	R\$ 1,000 à 2,000/ C\$ 453 à 905	Spécialisée en nouvelles
<i>Cultura AM</i>	Musique et nouvelles régionales	R\$ 100 à 250/ C\$ 45 à 113	Spécialisée en musique classique

Source : Associação Brasileira dos Anunciantes

Le tarif pour les annonces de journaux

Journal	Portée	Montant moyen payé par annonce de 18,2 X 24,6 cm, en R\$/C\$	Profil du journal
<i>Folha de S. Paulo</i>	Sao Paulo	R\$ 2 500 - 11 000/ C\$ 1 131 - 4 978	1 ^{er} en nombre de lecteurs
<i>Estado de S. Paulo</i>	Sao Paulo	R\$ 2 500 - 12 500/ C\$ 1 131 - 5 656	2 ^{ème} en nombre de lecteurs
<i>O Globo</i>	Rio de Janeiro	R\$ 1 500 - 7 500/ C\$ 679 - 3 394	3 ^{ème} en nombre de lecteurs

Source : Associação Brasileira dos Anunciantes

Le tarif pour les annonces de magazine

Magazine	Portée et périodicité	Montant moyen payé par annonce de 29,7 x21 cm, en R\$/C\$	Profil du magazine
<i>Veja</i>	Nationale et hebdomadaire	R\$ 35 000/ C\$ 15 838	1 ^{er} en nombre de lecteurs
<i>Isto é</i>	Nationale et hebdomadaire	R\$ 29 520/ C\$ 13 358	2 ^{ème} en nombre de lecteurs
<i>Marketing Cultural</i>	Nationale et mensuel	R\$ 1 200/ C\$ 543	Spécialisé en marketing culturel

Source : Associação Brasileira dos Anunciantes

Le tarif pour les annonces de panneaux d'affichage

Société	Délai	Ville	Prix par panneau d'affichage, en R\$/C\$
<i>Central do Outdoor</i>	7 jours	Sao Paulo	R\$ 2 500 - 15 000 / C\$1 131 - 6 787
<i>Nova Mídia</i>	7 jours	Rio de Janeiro	R\$ 1 500 - 12 000 / C\$679 - 5 430

Source : Associação Brasileira de Outdoor

Le tarif pour les annonces sur internet

Fournisseur d'accès Internet	Délai	Espace	Montant par mois, en R\$/C\$
UOL	7 jours	Page web entière	R\$60 / C\$27
TERRA	7 jours	Page web entière	R\$45 / C\$20
IG	7 jours	Page web entière	R\$30 / C\$16

Source : UOL, Terra et IG.

LE FINANCEMENT

Parmi les quatre sources de financement à la culture au Brésil – le gouvernement, le marché consommateur, l'investissement social privé et le parrainage des entreprises – le parrainage des entreprises est la source de financement la plus importante.

Le financement du gouvernement brésilien est pratiquement inexistant, autant dans le cadre fédéral que dans le cadre des régions ou des municipalités. La moyenne des fonds publics destinés à la culture entre 1985 et 1995 a été de 5,02 réals brésiliens (2,27 dollars canadiens) par habitant, dont 1,62 réals (0,73 dollars canadiens) issus du gouvernement fédéral et 3,40 réals (1,54 dollars canadiens) des régions et des municipalités.

Par ailleurs, entre 1996 et 2001, le Gouvernement fédéral a dépensé 2,894 milliards de réals brésiliens (1,310 milliards de dollars canadiens) pour la culture (moyenne de 482 millions de réals/an, ou 218 millions de dollars canadiens/an), dont 1,180 milliards de réals (533 millions de dollars canadiens) par le biais du Ministère de la Culture (une moyenne de 197 millions de réals/an, ou 89 millions de dollars canadiens/an), et 1,713 milliards de réals (75 millions de dollars canadiens) par le biais d'encouragement fiscale pour les acts Rounets et Audio-Visuel (une moyenne de 286 millions de réals/an, ou 129 millions de dollars canadiens/an). En moyenne, moins de 0,5% du PIB fût investi dans la culture pendant cette période, ce qui est extrêmement peu élevé si l'on compare à des pays comme le Canada, qui, d'après l'UNESCO, investit en moyenne environ 7% de son PIB pour la culture.

Le marché consommateur, représenté par le guichet, couvre une partie infime des coûts de production, de la même façon que cela se produit dans d'autres pays. Cependant, la situation s'aggrave au Brésil en raison du bas pouvoir d'achat de la population, des bas taux de scolarité et du manque d'habitude qu'a la population de fréquenter les spectacles artistiques.

L'investissement social privé au Brésil, effectué pour le développement social par les entreprises et par les individus, est voué surtout aux actions de combat contre la pauvreté et l'exclusion sociale, au détriment du domaine culturel, compte tenu de la grave situation sociale du pays.

Dans ce scénario, le parrainage des entreprises devient le moyen de financement principal pour la production culturelle brésilienne, ayant gagné de la force grâce à de la création, par le gouvernement brésilien, des lois d'incitation, pendant les années 90. L'établissement de ces lois d'exemptions fiscales dans le cadre fédéral, des régions et des municipalités, se présente comme un dispositif qui vient combler le déficit de financement à la culture au Brésil, notamment le manque de financement gouvernemental. En 2004, 465 millions de réals (210 millions de dollars canadiens) ont été investis dans la culture par le biais d'une loi d'incitation fédérale, la Loi Rouanet.

Outre le parrainage des entreprises, d'autres institutions comme *SESC* et *SESI*, mentionnées dans le chapitre « L'infrastructure » de cette étude, financent quelques productions et circuits de spectacles.

L'agence ou la société de production responsable du projet se charge, normalement, de la collecte des fonds auprès du marché des entreprises. Une agence spécialisée en parrainage d'entreprises peut également être engagée afin de planifier et de mettre en oeuvre la collecte des fonds des commanditaires.

De la même manière que dans les autres pays du monde, les entreprises cherchent, au Brésil, à obtenir un bénéfice au niveau de la commercialisation lorsqu'elles parrainent un événement. Quelques sociétés ont des règles pré-établies concernant le genre de parrainage et très peu parmi elles publient des avis dans les journaux pour l'inscription des projets. Toutefois, en grande partie, le facteur du revenu influence beaucoup l'obtention de parrainage. Ainsi, afin qu'une production canadienne puisse se rendre au Brésil, la collecte de fonds utilisera les contacts du Consulat Général du Canada au Brésil ou alors les contacts de l'agence de production du spectacle au Brésil.

En addition aux avantages de commercialisation, les sociétés brésiliennes ont l'habitude de demander une exemption fiscale permise par les lois d'incitation. Ainsi, il est important d'inscrire le projet aux principales lois d'incitation à la culture.

Quelques compagnies canadiennes se sont déjà présentées au Brésil par le biais des commanditaires, comme *Les Ballets Jazz de Montréal*, en 1999, qui se sont présentés dans les villes de Rio de Janeiro et de Sao Paulo, *La La La Human Steps*, en 2000, à Rio de Janeiro, Sao Paulo et Porto Alegre, et le groupe de danse *O Vertigo*, en 2003. Toutes ces compagnies canadiennes organisent leur tournée par l'intermédiaire de l'agence *Antares*, avec le parrainage d'entreprises comme *Petrobras*, *Nokia*, *Embratel*, *Banco Real* et *IBM* au Brésil.

Alcan et *Brascan* sont les principales sociétés canadiennes au Brésil.

LES LOIS D'INCITATION FISCALE À LA CULTURE

Comme il a été mentionné auparavant, le parrainage des entreprises est le principal moyen de financement à la culture au Brésil. Ce mécanisme a pris un grand essor pendant les dernières années en fonction des lois d'incitation à la culture, par le biais desquelles le gouvernement met à la disposition des entreprises une partie des impôts qu'ils devraient payer à l'état, afin qu'elles utilisent ce montant pour des projets culturels.

Même avec le dispositif d'incitation et avec 200,000 sociétés en mesure d'utiliser ces lois, en 2004, uniquement 1633 entreprises en ont tiré avantage, la méconnaissance de ces lois étant l'obstacle majeur à leur application. Un grand nombre de lois d'incitation sont également valables pour les particuliers, cependant très peu investissent en culture en utilisant ce mécanisme, très souvent par simple méconnaissance de la loi et, notamment, à cause du manque d'habitude et du manque d'initiative de la part des projets culturels à demander l'appui des gens. L'on observe une participation financière plus importante des individus dans les domaines sociaux et environnementaux.

Au Brésil, il y a plusieurs lois d'incitation à la culture, dans le cadre fédéral, régional et municipal. La plupart d'entre eux adoptent le même modèle en ce qui concerne la concession de l'incitation. Celui qui propose le projet doit obtenir, au préalable, l'approbation des commissions d'analyse spécialement constituées à cet égard et, par la suite, ayant obtenu l'approbation, il doit rechercher un parrainage auprès des entreprises. Ces dernières auront, parmi d'autres avantages qui leur sont offerts, la

possibilité de déduire de leurs impôts, partiellement ou totalement, le montant investi dans le projet en question.

Comme règle générale, les lois d'incitation à la culture appuient le développement et la réalisation de projets qui ont comme résultat l'avènement de la culture, tels les spectacles, les expositions, les publications de livres etc. À l'heure actuelle, la Loi Rouanet est la principale loi d'incitation au Brésil.

La loi fédérale - Loi Rouanet

La Loi Rouanet est une loi fédérale d'incitation à la culture, qui permet aux individus et aux entreprises de déduire, partiellement ou totalement, le montant investi dans un projet culturel approuvé par le Ministère de la Culture, de leurs impôts sur le revenu.

Afin d'inscrire un projet auprès de la Loi Rouanet, il faut obtenir un formulaire d'application et la législation auprès du Ministère de la Culture du Brésil, élaborer le projet d'inscription selon les conditions établies et l'envoyer au Ministère de la Culture afin d'être approuvé.

Les caractéristiques du projet déterminent si la déduction d'impôts sera partielle ou totale. Les projets d'arts scéniques sont normalement approuvés en tenant compte de l'article qui permet la déduction totale. Dans ce cas, la totalité du montant obtenu par le parrainage ne pourrait être comptabilisé comme des frais d'exploitation.

La société qui commandite les arts du spectacle peut déduire 100% du montant placé dans le projet, au titre de parrainage, pour une déduction directe de jusqu'à 4% de l'impôt sur le revenu dû. Exemple:

- Impôt sur le revenu dû : 5 000 000 réals
- Montant du sponsoring : 200 000 réals
- Déduction : 200 000 réals
- Nouvel impôt sur le revenu dû: 4 800 000 réals

Les individus peuvent aussi déduire 100% du montant investi dans le projet, au titre de parrainage, pour une déduction de jusqu'à 6% directement de l'impôt sur le revenu dû.

Les lois des régions

Les lois des régions offrent des avantages aux commanditaires en ce qui concerne la déduction de l'ICMS – Impôt sur la circulation des marchandises.

Ci-dessous, une liste des principales lois des états concernant l'incitation fiscale à la culture.

État	Site web
Bahia	www.fazcultura.ba.gov.br
Distrito Federal	www.sc.df.gov.br
Minas Gerais	www.cultura.mg.gov.br
Paraná	www.pr.gov.br/seec
Pernambuco	www.cultura.pe.gov.br
Rio de Janeiro	www.sec.rj.gov.br
Rio Grande do Sul	www.sedac.rs.gov.br

Les lois municipales

Les lois municipales offrent des avantages aux commanditaires en ce qui concerne la déduction de l'ISS – Impôt sur les services, – et de l'IPTU – Impôt sur la propriété territoriale urbaine.

Ci-dessous, une liste des principales lois municipales concernant l'incitation fiscale à la culture.

Ville	Site web
Belo Horizonte	www.pbh.gov.br
Curitiba	www.curitiba.pr.gov.br
Porto Alegre	www.portoalegre.rs.gov.br/cultura
Recife	www.recife.pe.gov.br
Rio de Janeiro	www.rio.rj.gov.br/rioarte
Sao Paulo	www.prefeitura.sp.gov.br

LES TAXES ET LES IMPÔTS

ECAD et SBAT

Au cas où il y aurait de la musique dans le spectacle, il est nécessaire d'obtenir une autorisation auprès de l'ECAD – Bureau central de perception et de distribution. Les événements concernant les arts du spectacle doivent également obtenir une autorisation délivrée par SBAT – Société brésilienne des auteurs de théâtre.

Il faut s'adresser à l'ECAD et au SBAT au préalable. Tous deux ont des pouvoirs juridiques qui leur permettent d'empêcher l'utilisation des revenus de la vente des billets d'un événement, dans le cas où les documents d'autorisation ne seraient pas en règle.

Le montant perçu par ECAD se fonde sur un règlement intérieur qui s'établit sur ces paramètres :

- Si la musique est utilisée régulièrement ou de façon temporaire
- Si la musique est indispensable (pour les stations de radiodiffusion, télévision par abonnement, cinémas, spectacles de danse et opéra)
- Si la musique est nécessaire (établissements de divertissement en général, théâtre, cirque)
- Ou si la musique est secondaire (hôtels, motels, bars, restaurants, magasins commerciaux etc. et partout où il y aurait de la sonorisation).

Dans le cas de Société brésilienne des auteurs de théâtre (SBAT), le paiement se base sur un tarif. Ci-dessous, les services principaux et les montants à payer :

Service	Prix en R\$/C\$
Requête d'information nationale	R\$ 30 / C\$ 14
Requête d'information étrangère	R\$ 60 / C\$ 27
Copie de texte	R\$ 18 / C\$ 8
Enregistrement auprès de la bibliothèque nationale	R\$ 25 / C\$ 11
Enregistrement auprès de la bibliothèque nationale - entreprise	R\$ 50 / C\$ 23
Archivage de la pièce auprès de SBAT	R\$ 12 / C\$ 5

Les droits d'auteur doivent être payés même si le spectacle est gratuit. Dans ce cas, le calcul d'ECAD et de SBAT se fait par rapport au cachet des artistes, au mètres carrés de l'espace utilisé ou au nombre de personnes présentes.

Les bureaux d'ECAD (Bureau central de perception et de distribution) dans les principales villes brésiliennes

État	Contacts
Rio de Janeiro / Rio de Janeiro (Siège)	Tél. : 55 21 537-8830
Salvador / Bahia	Tél. : 55 71 321-5511
Brasília / District Fédéral	Tél. : 55 61 328-6662
Belo Horizonte / Minas Gerais	Tél. : 55 31 3273-1221
Curitiba / Paraná	Tél. : 55 41 224-5078
Recife / Pernambuco	Tél. : 55 81 3221-8179
Porto Alegre / Rio Grande do Sul	Tél. : 55 51 3228-2591
Sao Paulo / Sao Paulo	Tél. : 55 11 287-6722

Les bureaux de SBAT (Société brésilienne des auteurs de théâtre) dans les principales villes brésiliennes

État	Contacts
Rio de Janeiro / Rio de Janeiro (Siège)	Tél. 55 21 2544-6966
Salvador / Bahia	Tél. 55 71 322-7237
Brasília / District Fédéral	Tél. 55 61 356-1990
Belo Horizonte / Minas Gerais	Tél. 55 31 3271-9620
Curitiba / Paraná	Tél. 55 41 274-5509
Recife / Pernambuco	Tél. 55 81 3224-9130
Porto Alegre / Rio Grande do Sul	Tél. 55 51 228-5138
Sao Paulo / Sao Paulo	Tél. 55 11 229-9011

Les impôts divers

Lorsqu'une société de production locale engage un artiste et/ou une société de production locale ou étrangère elle est taxée à partir du moment où elle reçoit le montant brut de la présentation du spectacle, le pourcentage étant entre 20 et 22% du montant brut de la recette, comme il est présenté sur le tableau ci-dessous.

Impôt	Pourcentage (% de calcul de l'impôt)
Impôt sur le revenu des entreprises	Selon le type de système d'impôt adopté
Programme d'Intégration sociale	0,65% sur la recette brute
Sécurité sociale	3% sur la recette brute
Impôt sur les services	Impôt municipal : le pourcentage varie entre 2% et 10%, selon la ville. Pour la ville de Sao Paulo, l'impôt correspond à 5%
Contribution sur la rémunération des employés et contributions individuelles	Impôt fédéral dont le pourcentage varie selon l'activité, pouvant atteindre 27,8% du montant payé aux salariés et 20% du montant payé aux individus contribuables.
Contribution sociale sur le bénéfice net	Impôt fédéral : 9% sur les bénéfices

Les entités syndicales

L'arrivée d'un artiste étranger au Brésil implique le paiement de taxes aux correspondantes entités syndicales du pays.

Le cachet des musiciens est accompagné d'un impôt de 10%, exigé par le Syndicat des musiciens et par *Ordem dos Músicos do Brasil*. Pour ce qui est des acteurs un pourcentage est perçu par leur syndicat : *Sindicato de Artistas e Técnicos em Diversões Públicas (SATED)*. Les pourcentages sont perçus au préalable par les entités situées dans la ville où l'artiste étranger se présentera.

L'impôt sur le revenu

L'arrivée d'un artiste étranger au Brésil implique également le prélèvement de l'impôt sur son revenu, d'un montant équivalent à 25% du cachet brut, dont la responsabilité fiscale revient à la société productrice/agence contractante brésilienne.

Dans le cas des participations à des festivals, l'impôt sur le revenu est le seul impôt relevé: 30% sur le montant brut des prix éventuellement gagnés aux concours.

Il vaut la peine de noter cela en 1984 le gouvernement canadien et le Brésil ont signé un accord, qui est entré en vigueur le 10 janvier 1986, sur les impôts retombant sur le revenu de leurs citoyens, la Convention fiscale contre la double imposition entre le Brésil et le Canada. L'accord définit la protection contre la double imposition sur le revenu découlant de propriétés, de services et aussi sur la perception des droits d'auteur.

LES VISAS

Mesures pour légaliser l'arrivée d'un artiste étranger et l'obtention d'un visa de travail au Brésil :

1. Formaliser un contrat avec la société productrice brésilienne. L'artiste peut signer le contrat directement ou désigner un représentant au Brésil pour le faire. La désignation doit être faite par le biais d'une déclaration spécifique, contenant des détails de l'embauche, être légalisée par le consulat, autrement dit certifiée comme document valable internationalement par une autorité consulaire. La déclaration doit être envoyée au Ministère du travail au Brésil avec les autres documents. Si le contrat est écrit en langue étrangère, il doit être légalisé et traduit par un traducteur assermenté.
2. Remplir les imprimés et les envoyer avec le contrat signé avec la société productrice/agence à la Coordination d'immigration du Ministère du Travail.
3. Le dossier est analysé et environ trente jours après une autorisation de travail est délivrée à l'artiste.
4. La Coordination d'immigration envoie un exemplaire de l'autorisation de travail à la Division d'immigration du Ministère des Affaires étrangères, qui, à son tour, envoie par courriel au service consulaire brésilien signalé dans le dossier un avis afin que l'artiste vienne retirer le permis de travail pour entrer dans le pays.
5. L'artiste doit comparaître auprès du Consulat brésilien, muni d'un passeport valable pour un délai supplémentaire de six mois, deux photos 5x7, remplir un imprimé et payer une taxe consulaire afin de recevoir le visa. La délivrance du visa peut mettre de six heures à cinq jours, selon la quantité de travail du Consulat.

Les artistes étrangers qui se rendent au Brésil afin de prendre part à des Festivals de compétition et qui ne touchent pas de cachet n'ont pas besoin de visa de travail étranger. En général, ces artistes qui arrivent ont l'appui de leur pays d'origine ou le patronage du festival en question.

LES MINEURS

La participation des moins de 18 ans aux spectacles artistiques dépend d'un permis (délivré par une autorité judiciaire ou administrative, contenant un ordre ou une autorisation permettant de pratiquer certains actes). Le permis est délivré par un juge, qui établit un horaire déterminant les heures de travail du mineur, ainsi que la nécessité de la présence des parents ou des responsables.

Il incombe obligatoirement au producteur de requérir le permis pour la réalisation du spectacle, de le respecter et de le contrôler et d'éviter la participation de mineurs au-dessous de l'âge établi, sous réserve de recevoir une contravention imposée par les Commissaires des mineurs, ce qui entraînerait le paiement d'une amende, calculée en fonction de chaque mineur irrégulier, outre un procès en justice. L'autorisation des parents ne remplace pas le manque du permis.

Liste des tribunaux pour jeunes et enfants des états principaux brésiliens

État	Adresse
Bahia	Rue Agripino Doria, 26-A, Pitangueira Brotas, Cep: 40025-430, Salvador - BA Tél. : (71) 381-7213 / 381-7211
Ceará	Avenue Universidade, 3288, Benfica, Cep: 60020-181, Fortaleza - CE Tél. : (85) 281-3711 / 281-3390
District Fédéral	SGAN, Quadra 909, Bloco C, Cep: 70790-090, Brasília - DF Tel: (61) 349-9496 / 349-9611
Minas Gerais	Avenue Olegário Maciel, 600, Centro, Cep: 30180-110, Belo Horizonte - MG Tél. : (31) 201-7511
Paraná	Coordenadoria da Associação de Juizes de Direitos e Promotores da Justiça da Infância e da Juventude de Estado do Paraná (Coordination de l'Association des juges et procureurs du parquet de l'enfance et de la jeunesse de l'état de Paraná) - Rue Pirai, 1615, Jardim Ouro Branco, Cep: 49487704-280, Paranavaí - PR
Pernambuco	Rue Fernando Vieira, 405, Cep: 50250-200, Recife - PE Tel:(81) 222-1106
Rio de Janeiro	Avenue Rodrigues Alves, 731 A, Santo Cristo, Cep: 20220-360, Rio de Janeiro - RJ Tel: (21) 588-3075 / 283-0613 / 263-3913 gvianna@tj.rj.gov.br
Rio Grande do Sul	Rue Celeste Gobato, 10, 10° andar, Foro Central, Cep: 90110-116, Porto Alegre - RS Tel: (51) 224-1473 / 211-5500 - Ramal (poste) 2006
Sao Paulo	Rue Tabatinguera, 140, conj. 1615, Centro, Cep: 010020-901, Sao Paulo - SP Tel: (11) 606-4909

LA SÉCURITÉ

La sécurité au Brésil est un facteur important à être pris en considération par les productions étrangères qui souhaitent se présenter dans le pays. Le type de crime le plus commun est le vol, un

délit qui se caractérise par le non emploi de violence. Toutefois il y a un autre type de vol, une infraction qui emploie la violence ou la menace, et qui se place en second.

La plupart des crimes violents se produisent dans les grandes villes : 56,7% des crimes enregistrés au Brésil ont lieu dans les capitales. Des villes comme Rio de Janeiro et Sao Paulo figurent parmi les plus violentes du monde. Cependant, cette violence se concentre dans la banlieue, comme à Rio, où le quartier de São Cristóvão, dans la zone plus pauvre de la ville, affiche un taux de violence dix fois plus élevé que celui du quartier de Botafogo, où vit la classe aisée.

Il est donc important de vérifier l'endroit du logement et de faire attention à ne pas trop montrer de bijoux, de montres en or et d'autres articles qui attirent l'attention.

Un autre élément à tenir compte est le manque d'infrastructures dans les grandes villes, notamment en matière de transport, où parfois l'on peut mettre des heures à franchir une petite distance en raison des bouchons et du manque d'un système de métro efficace.

En ce qui concerne la sécurité du lieu de présentation, le producteur est responsable de tout accident qui pourrait éventuellement survenir dans les installations de l'endroit où se tient l'événement, devant donc répondre civilement et criminellement au cas où il y aurait des dommages ou la mort de toute personne du public, ou même de personnes engagées par des tierces personnes.

Il est ainsi essentiel que le contrat soit signé par tous les prestataires de service de l'événement (comme les techniciens d'éclairage, de son, les attachés de presse, les porteurs etc.), afin d'assurer que chaque société assume ses responsabilités de risques éventuels envers ses employés.

Lorsqu'une production implique un très grand public ou un investissement élevé, il est recommandable de souscrire à une assurance contre des dommages éventuels provoqués à des tierces personnes.

LA DOUANE

Dans le cas où la production étrangère aurait besoin d'instruments, d'équipements musicaux, de décors et de personnages pour les spectacles, que l'on appelle au Brésil les « Biens de caractère culturel », la douane pourra lui accorder un traitement spécial, lui assurant des facilités et l'exemptant de formalités douanières, ce qui facilitera les libérations douanières. Il s'agit de :

- Tarif réduit de stockage auprès de *Infraero* pour les admissions temporaires
- Vérification des biens importés ou à être exportés sur les lieux de l'événement
- Importation d'imprimés, de dépliants, de catalogues de l'événement, sans plus de formalités
- Possibilité d'enregistrement auprès des douanes de déclarations d'importation simplifiées ("*Declarações Simplificadas de Importação*") – document nécessaire à la démarche – avant l'expédition, seulement avec des copies des documents
- Expédition douanière des « Biens de caractère culturel » pour un retour au pays d'origine par le biais de l'agence de la Direction des impôts (*Secretaria da Receita Federal*), une agence différente de celle qui a autorisé l'entrée des biens. Par exemple, des instruments vérifiés à Sao Paulo à leur entrée dans le pays peuvent sortir du pays par Rio de Janeiro.
- Exemption de vérification physique de la part des douanes, sur la base d'une décision de la Direction des impôts (*Secretaria da Receita Federal*), pour les « Biens de caractère culturel »

expédiés par des musées, des théâtres, des bibliothèques ou par une entité promotrice de l'événement instituée et maintenue par le pouvoir public ou notoirement reconnue.

LES ENTITÉS

Les représentations consulaires du Canada au Brésil

Établissement	État	Contacts	Site web
Ambassade du Canada au Brésil	District Fédéral	55 61 424-5400	www.canada.org.br
Consulat Général du Canada	Sao Paulo	55 11 5509-4321	http://www.dfait-maeci.gc.ca/brazil/sao-menu-en.asp
Consulat Général du Canada	Rio de Janeiro	55 21 2542-2524	—
Consulat Honoraire du Canada	Minas Gerais	55 31 269-8618	—
Consulat Honoraire du Canada	Bahia	55 71 203-8271	—

Les représentations consulaires du Brésil au Canada

Établissement	Numéro de téléphone	Adresse	Site web
Ambassade du Brésil au Canada	Tél. : (1613) 237-1090	450 Wilbrod Street Ottawa - Ontario K1n 6m8	mailbox@brasembottawa.org www.brasembottawa.org
Consulat Général du Brésil à Toronto	Tél. : (1416) 922-2503/1058	77, Bloor Street West, suite 1109 Toronto, Ontario - Canada	mail@consbrastoronto.org www.consbrastoronto.org
Consulat Général du Brésil à Montréal	Tél. : (514) 499-3408 / 9158	2000 Mansfield, Suite 1700 Montréal Québec- H3A 3A5	geral@consbrasmontreal.org www.consbrasmontreal.org

Les organismes brésiliens

Institution	Contacts
Ministère des Affaires étrangères	http://www.mre.gov.br/index.htm
Ministère du Travail et de l'emploi	http://www.mte.gov.br
Direction des impôts	http://www.receita.fazenda.gov.br/default.asp
Ministère de la culture	http://www.cultura.gov.br

Les entités syndicales brésiliennes

Institution	Contacts
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos em Espetáculos de Diversões em Minas Gerais</i>	Tél. : 55 31 224-4743 Fax: 55 031 224-8628 Courriel : satedmg@net.em.com.br
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão do Rio de Janeiro</i>	Tél. : 55 21 220-8147 Fax: 55 021 262-0395 Site : www.visualnet.com.br/
<i>Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão de São Paulo</i>	Tél. : 55 11 223-9024
<i>Sindicato dos Músicos Profissionais do Estado de Minas Gerais</i>	Tél. : 55 31 201-6611
<i>Sindicato dos Músicos do Estado do Paraná</i>	Tél. : 55 41-223-0641 55 041 225-1522
<i>Sindicato dos Profissionais de Música do Estado de Pernambuco</i>	Tél. : 55 81 224-1902
<i>Sindicato dos Músicos Profissionais do Estado do Rio Grande do Sul</i>	Adresse : Rue Otávio Rocha, 40 / 8o andar Porto Alegre/RS

<i>Sindicato dos Músicos Profissionais do Estado de São Paulo</i>	Tél. : 55 11 223-5411
<i>Sindicato dos Profissionais de Dança do Estado de São Paulo</i>	Tél. : 55 11 3106-6802
<i>Sindicato dos Profissionais de Dança do Estado do Rio de Janeiro</i>	Tél. : 55 21 2531 7541 Fax: 55 21 2224-5913 Site : www.spdrj.com.br/sindicato@spdrj.com.br Courriel : sindicato@spdrj.com.br

BIBLIOGRAPHIE

LES PUBLICATIONS

A Economia da Cultura. Fundação João Pinheiro. Disponible sur <http://www.fjp.gov.br>. Accès le 24 février 2005.

Almanaque Abril 2004. São Paulo. Editora Abril: 2003.

ALONSO, Arlete de Lourdes. *Titre – Marketing cultural: um estudo sobre a produção cultural a partir das leis de incentivo em uma sociedade de mercado*. Thèse (Master en Communication sociale) – Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo. Sao Paulo, 2002.

AMADEU, Daniela Alquezar Facca. *Marketing cultural na construção da imagem institucional estudo de caso - Pão Music*. São Paulo. Thèse (Master en Gestion) – Pontifícia Universidade Católica: 2004.

BENDASSOLI, Pedro F. *Arte, patrocínio e Incentivo fiscal*. Disponible sur <http://www.articultura.com.br>. Accès le 3 mars 2005.

BRANT, Leonardo. *Título Mercado cultural: panorama crítico com dados e pesquisas e guia prático para gestão e venda de projetos*. Edição 3. ed. São Paulo. Editora Escrituras, 2002.

DÁVILA, Sérgio. *Indústria cultural crescerá mais que economia mundial*. Journal *Folha de São Paulo*, 11 juillet 2004.

IBGE - *Mapa da cultura brasileira*. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Disponible sur <http://www.ibge.gov.br>. Accès le 16 mars 2005.

Juventude Cultura e Cidadania. Fundação Perseu Abramo. Disponible sur <http://www.fpabramo.org.br>. Accès le 2 mars 2005.

KATZ, Helena. *To Be or Tupi Um panorama da dança brasileira*. Disponible sur <http://www.mre.gov.br>. Accès le 22 février 2005.

LABAKI, Aimar. *Mercado e Sociedade*. Texte écrit comme contribution à l' *Espaço da Cena*, organisé par *Arte Contra a Barbárie*. Sao Paulo. 2004.

LEÃO, Doralice Soares. *O papel da mídia impressa no embate marketing cultural x marketing social*. São Paulo. Thèse (Master en Communication et sémiotique) – Pontifícia Universidade Católica: 2004.

MACHADO NETO, Manoel Marcondes. *Marketing cultural: características, novidades e seu uso como política de comunicação institucional*. Sao Paulo. Thèse (Doctorat en Communication sociale) – Escola de Comunicações e Artes da Universidade de São Paulo: 2000.

MAGALDI, Sábado. *Teatro*. Disponible sur <http://www.mre.gov.br>. Accès le 22 février 2005.

MÓISES, José Álvaro. *Incentivo à Cultura*. Disponible sur <http://www.mre.gov.br>. Accès le 22 février 2005.

MUYLAERT, Roberto et SARKOVAS, Yacoff. *O preço da cultura*. Disponible sur <http://www.articultura.com.br>. Accès le 3 mars 2005.

NATALE, Edson et OLIVIERE, Cristiane. *Guia brasileiro de produção cultural*. Sao Paulo. Editora Zé do Livro : 2003.

PULITI, Paula. *Classe média cai para 21% da população de SP*. Journal *O Estado de São Paulo*, 18 août 2004.

REIS, Ana Carla Fonseca. *Marketing cultural e financiamento da cultura teoria e pratica em um estudo internacional comparado*. Sao Paulo. Editora Thomson: 2003.

SARKOVAS, Yacoff. *O incentivo fiscal à cultura no Brasil*. Disponible sur <http://www.articultura.com.br>. Acesso em 3 de março de 2005.

SARKOVAS, Yacoff. *As Fontes de Financiamento da Cultura*. Disponible sur <http://www.articultura.com.br>. Acesso em 3 de março de 2005.

Cultura Tributária. Disponible sur <http://www.articultura.com.br>. Accès le 3 mars 2005.

LES ENTRETIENS

Aimar Labaki: Metteur en scène - théâtre

Cleber Papa: Producteur culturel dans le domaine de l'opéra, associé de *SP Imagem Data Produções*

Karla Guerra: Productrice culturelle, associée de *Agentz Produções*

Dora Leão: Productrice culturelle dans le domaine de la Danse, associée de *Platô Produções*

Verônica Aoki: Productrice culturelle dans le domaine du cirque, de *Central do Circo*

Rodrigo Matheus: Producteur culturel dans le domaine du cirque, membre de *Central do Circo*

Maria Rita Stumpf: Productrice culturelle dans le domaine de la danse, propriétaire de *Antares Dança*

Anna Claudia Agazzi: Productrice culturelle dans le domaine de la danse, propriétaire de *Farearte*

Ricardo Fernandes: Producteur culturel dans le domaine du théâtre, consultant chez *SESC*

Mônica Margato: Productrice culturelle chez *CIE Brasil*

LES SITES WEB

<http://www.pbh.gov.br/cultura/fitbh/>

<http://www.festivalriopreto.com.br>

<http://www2.portoalegre.rs.gov.br/poemcen/>

<http://www.festivaldebonecos.com.br>

<http://www.filo.art.br>

<http://www.festivaldeteatro.com.br>

<http://www.furb.br/futb/>

<http://www.articultura.com.br>

<http://www.dellarte.com.br>

<http://www.antarespromocoas.com.br>

<http://www.agentz.com.br>

<http://www.farearte.com.br>

<http://www.viamagia.com.br>

<http://www.cidadecultura.com.br>

<http://www.tsaeventos.com.br>

Festival Internacional de Teatro, Palco e Rua de Belo Horizonte

Festival Internacional de Teatro

Porto Alegre em Cena

Festival Internacional de Teatro de Bonecos

Festival Internacional de Londrina

Festival de Teatro de Curitiba

Festival Universitário de Blumenau

Articultura Comunicação

CIE Brasil

Dell'Arte Soluções Culturais

Antares Promoções

Agentz Produções

Farearte

Via Magia

Cida Assessoria de Eventos

TSA Eventos

<http://www.luni.com.br>
<http://www.fmcircodobrasil.com.br>
<http://www.festivaldecircodobrasil.com.br>
<http://www.spimagem.com.br>
<http://www.concertato.com.br>
<http://www.sesc-ba.com.br>
<http://www.sesc-ce.com.br>
<http://www.sescdf.com.br>
<http://www.sescmg.com.br>
<http://www.sescpr.com.br>
<http://www.sesc-pe.com.br>
<http://www.sescrj.com.br>
<http://www.sesc-rs.com.br>
<http://www.sescsp.com.br>
<http://www.leidemoreira.com.br>
<http://www.publicom.com>
<http://www.casadaimprensa.com.br/>
<http://www.maquinadanoticia.com.br/>
<http://www.portavoz.com.br>
<http://www.enfoque.com>
<http://www.fazcultura.ba.gov.br>
<http://www.sc.df.gov.br/>
<http://www.cultura.mg.gov.br>
<http://www.pr.gov.br/seec>
<http://www.cultura.pe.gov.br>
<http://www.sedac.rs.gov.br>
<http://www.pbh.gov.br>
<http://www.curitiba.pr.gov.br>
<http://www.portoalegre.rs.gov.br/cultura>
<http://www.recife.pe.gov.br>
<http://www.prefeitura.sp.gov.br>
<http://www.canada.org.br>
<http://www.dfait-maeci.gc.ca/brazil/sao-menu-en.asp>
<http://www.brasembottawa.org>
<http://www.consbrastoronto.org>
<http://www.consbrasmontreal.org>
<http://www.mre.gov.br/index.htm>
<http://www.mte.gov.br>
<http://www.receita.fazenda.gov.br/default.asp>
<http://www.cultura.gov.br>
<http://www.visualnet.com.br/>
<http://www.spdrj.com.br>
<http://www2.uol.com.br/canalexecutivo>
<http://www.marketingcultural.com.br>
<http://www.artesemfronteiras.com.br/>
<http://www.interpalco.com.br>
<http://www.pensarte.com.br>
<http://www.centraldocirco.art.br/>

Luni Produções
Festival Mundial de Circo do Brasil
Festival de Circo do Brasil
São Paulo Imagem Data
Concertato Promoções
Serviço Social do Comércio da Bahia
Serviço Social do Comércio do Ceará
Serviço Social do Comércio do Distrito Federal
Serviço Social do Comércio de Minas Gerais
Serviço Social do Comércio do Paraná
Serviço Social do Comércio de Pernambuco
Serviço Social do Comércio do Rio de Janeiro
Serviço Social do Comércio do Rio Grande do Sul
Serviço Social do Comércio de São Paulo
Leide Moreira Marketing Cultural
Publicom Comunicação
Casa da Imprensa
Máquina da Notícia
Porta-Voz Ass. de Imprensa e Com
Enfoque Comunicação
Secretaria da Cultura da Bahia
Secretaria da Cultura do Distrito Federal
Secretaria da Cultura de Minas Gerais
Secretaria da Cultura do Paraná
Secretaria da Cultura de Pernambuco
Secretaria da Cultura do Rio Grande do Sul
Prefeitura Municipal de Belo Horizonte (Mairie)
Prefeitura Municipal de Curitiba (Mairie)
Secretaria de Cultura de Porto Alegre
Prefeitura Municipal de Recife (Mairie)
Prefeitura Municipal de São Paul (Mairie)
Ambassade du Canada au Brésil
Consulat Général du Canada

Ambassade du Brésil au Canada
Consulat Général du Brésil à Toronto
Consulat Général du Brésil à Montréal
Ministério das Relações Exteriores (Affaires étrangères)
Ministério do Trabalho e Emprego
Secretaria da Receita Federal (Direction des impôts)
Ministério da Cultura do Brasil
Sindicato dos Artistas e Técnicos de Diversão do Rio de Janeiro
Sindicato dos Profissionais de Dança do Estado do Rio de Janeiro
Canal executivo
Revista Marketing Cultural
Artes Sem Fronteiras
Interpalco
Instituto Pensarte
Central do Circo

<http://www.mediamania.com.br>
<http://www.artes-curitiba.com/>
<http://www.canalcontemporaneo.art.br>
<http://www.divinacomedia.com.br>
<http://www.funarte.gov.br/>
<http://www.ibge.gov.br>
<http://www.pwc.com.br>
<http://www.sebrae.com.br/>
<http://www.paginadacultura.com.br>
<http://www.cinemaemcena.com.br/>
<http://www.danceart.com>
<http://www.folha.com.br>
<http://www.estadao.com.br>

<http://www.novadanca.com.br>
<http://www.fjp.gov.br/>
<http://www.itaucultural.org.br/>
<http://www.bancobrasil.com.br/>

Media Mania
Secretaria de Cultura de Curitiba
Canal Contemporâneo
Divina Comédia
Fundação Nacional de Arte
Instituto Brasileiro de Geografia e Estatísticas
Price Waterhouse Coopers Ltda
Serviço Brasileiro de Apoio à Micro e Pequena Empresa
Página Cultural
Cia em Cena
Dance Art
Jornal Folha de São Paulo
Jornal Estado de São Paulo
Jornal da Dança
Estúdio Nova Dança
Fundação João Pinheiro
Instituto Itaú Cultural
Centro Cultural Banco do Brasil